Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千二百七十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一毫
承印人 香港有利印務有限公司

大公報

毛主席語錄

發展體育運動，增強人民體質。

中羅聯合公報在北京簽字

中國羅馬尼亞聯合公報六月九日在北京簽字。中國共產黨中央委員會政治局常委、中華人民共和國國務院總理周恩來同志和羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國國務委員會主席尼古拉·齊奧塞斯庫同志在聯合公報上簽字。（新華社傳真圖片）

我國體育事業面貌嶄新

毛主席發展體育運動的光輝題詞十九周年

廣泛開展羣衆性體育活動有利促進生產鞏固國防　在國際比賽中突出政治加强了同各國人民的友誼

【據新華社北京九日電】在以毛主席爲首、林副主席爲副的黨中央的親切關懷下，我國的體育事業蓬勃發展，羣衆性的體育活動廣泛開展，廣大體育工作者和運動員活學活用馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，進一步促進了思想革命化。體育事業的發展，有效地增强了人民的體質，對於促進我國的社會主義建設事業，對於加強國防建設和增進同各國人民的友誼，都發揮了積極的作用。

今年六月十日，是偉大領袖毛主席的「發展體育運動，增強人民體質」光輝題詞發表十九周年。毛主席的光輝題詞，深刻體現了毛主席對我國人民身體健康的最大關懷和愛護，爲我國社會主義體育事業指明了根本方向。十幾年來，廣大工農兵羣衆、革命的體育工作者和運動員，在毛主席光輝題詞的指引下，積極開展社會主義體育事業，取得了不少成績。但是，長期以來，我國體育戰線上兩個階級、兩條路線的鬥爭一直十分激烈。鬥爭的中心是體育事業爲什麼人服務和走什麼道路的問題。叛徒、內奸、工賊劉少奇及其在體育界的代理人，利用他們陰謀篡奪的一部分領導權，瘋狂反對毛主席的革命路線，大肆推行反革命修正主義的體育路線，妄圖把體育事業引上脫離黨的領導、脫離無產階級政治、脫離工農兵，爲少數人服務的修正主義邪路。偉大的無產階級文化大革命，徹底粉碎了劉少奇及其代理人復辟資本主義的陰謀，毛主席的革命路線深入人心，我國體育戰線形勢大好。

體育事業在偉大的毛澤東思想統帥下，突出無產階級政治，出現了嶄新的面貌，煥發出一派朝氣蓬勃的革命景象。

現在，各級黨組織和革委會都進一步明確了發展體育事業對於提高人民健康水平，搞好社會主義革命和建設，加強國防和增進同各國人民友誼的重要意義，普遍加强了對體育事業的領導。廣大工農兵、青少年學生、民兵和幹部，遵照毛主席的教導，因地制宜地廣泛開展做體操、打球、跑步、爬山、游泳、打太極拳等各種各樣的體育活動。江蘇海安縣北凌公社，一九六三年參加體育活動的社員是三百人，現在已增加到八千人。這個公社所有大隊都開展了業餘的籃球和乒乓球活動。各生產隊還在村口、地頭、路邊進行爬繩、爬竿、單杠、拔河等豐富多采的體育活動。全公社幾種主要疾病的發病率大大下降，出勤率顯著提高。（下轉第三版）

在離京飛赴朝鮮訪問途中　羅領導人電謝毛主席

深信這次訪問和富有成效會談將加强羅中全面合作

【新華社北京九日電】羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國國務委員會主席尼古拉·齊奧塞斯庫同志和羅馬尼亞社會主義共和國部長會議主席揚·格奧爾基·毛雷爾同志，在離開北京前往朝鮮民主主義人民共和國進行友好訪問途中，從飛機上致電中國共產黨中央委員會主席毛澤東同志，中國共產黨中央委員會副主席林彪同志，中華人民共和國國務院總理周恩來同志，電報全文如下：

北京

中國共產黨中央委員會主席毛澤東同志，

中國共產黨中央委員會副主席林彪同志，

中華人民共和國國務院總理周恩來同志：

在離開中華人民共和國國土的時候，對於你們在我們訪問中華人民共和國期間所表達的友好感情和給予的親切接待，我們再一次向你們表示熱烈的感謝。

我們深信，我們這次訪問，我們之間舉行的富有成效的會談，將進一步加強我們兩黨、兩國之間的友誼和全面合作，它符合羅馬尼亞人民和中國人民的利益，符合加強社會主義力量和世界和平的利益。

借此機會，我們向你們，向中華人民共和國的共產黨人和全體勞動人民，表示同志般的祝願，祝你們在社會主義建設和鞏固祖國的事業中取得新的更大的成就。

羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國國務委員會主席　尼古拉·齊奧塞斯庫

羅馬尼亞社會主義共和國部長會議主席　揚·格奧爾基·毛雷爾

於飛機上

南外長率政府代表團抵京受歡迎

南斯拉夫外交部長米爾科·特帕瓦茨率領的南斯拉夫社會主義聯邦共和國政府代表團，應中國政府邀請，前來進行友好訪問，六月九日乘專機到達北京。國務院副總理李先念，外交部代部長姬鵬飛，以及北京市革命羣衆數千人到機場熱烈歡迎南斯拉夫貴賓。

羅黨政代表團離京　周總理等熱烈歡送

機場隆重舉行歡送儀式　羅貴賓向我領導人親切告別

【據新華社北京九日電】羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉·齊奧塞斯庫同志和其他羅馬尼亞社會主義共和國黨政代表團，圓滿結束了對我國的正式友好訪問，滿載着中國人民對兄弟的羅馬尼亞人民的深情厚誼，今天上午乘專機離開北京，前往朝鮮民主主義人民共和國進行友好訪問。

前往機場熱烈歡送羅馬尼亞貴賓的有：中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員、中國人民解放軍總參謀長黃永勝，中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍副總參謀長吳法憲、李作鵬、邱會作，中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，中共中央委員、中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央委員、人大常委會副委員長郭沫若，中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共中央委員、中共北京市委第二書記、北京市革委會副主任吳德，外交部代部長姬鵬飛，以及林佳楣、于立羣等同志。

今天，首都機場上洋溢着中羅兩國人民團結友好的熱烈氣氛。中羅兩國國旗迎風飄揚。五千多名革命羣衆滿懷着喜悅的心情歡樂在機場上，熱烈歡送羅馬尼亞貴賓。

上午八點十五分，齊奧塞斯庫同志、毛雷爾同志等羅馬尼亞貴賓由周恩來、黃永勝等領導同志陪同乘車從賓館來到機場，機場上鑼鼓喧天，一片歡騰。接着在機場上舉行了隆重的歡送儀式。

齊奧塞斯庫同志、毛雷爾同志等羅馬尼亞貴賓同我國黨和國家領導同志親切握手告別，然後登上飛機。

朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使玄峻極陪同羅馬尼亞黨政代表團前往平壤。

加拿大駐我國大使　向董副主席遞國書

【新華社北京十日電】加拿大首任駐中國特命全權大使拉爾夫·埃德加·柯林，今天向中華人民共和國副主席董必武遞交國書。加拿大方面在場的，有大使館參贊傳禮澤、商務參贊郭保生、一等秘書高德圖、二等秘書史大衛。中國方面在場的，有外交部代部長姬鵬飛和有關方面負責人及工作人員王海容、凌青、祝秋生、施燕華、呂聰敏、趙青田等。

李先念歡宴南代表團

共祝中南人民友誼和兩國關係不斷發展

李先念和南外長先後講話受到全場鼓掌

南外長率團抵京　數千羣衆熱烈歡迎

【新華社北京九日電】南斯拉夫外交部長米爾科·特帕瓦茨率領的南斯拉夫社會主義聯邦共和國政府代表團，應我國政府邀請，前來我國進行友好訪問，今天上午乘專機到達北京。

代表團團員有：南斯拉夫駐中國大使博格丹·奧列什查寧，南斯拉夫外交部長助理拉迪沃耶·烏瓦利奇和莫克沙·佩特里奇，公使銜參贊、外交部長辦公室主任亞歷山大·德馬約，參贊、外交部科長斯塔內·托米奇，代表團的隨行人員同機到達北京。

國務院副總理李先念、外交部代部長姬鵬飛，以及首都革命羣衆數千人，前往機場熱烈歡迎南斯拉夫貴賓。

首都機場今天充滿了中、南兩國人民友好的氣氛。機場上飄揚着中國和南斯拉夫兩國國旗。歡迎羣衆高舉着「熱烈歡迎南斯拉夫貴賓！」「堅決支持南斯拉夫人民反對外來干涉和侵略的鬥爭！」等橫幅標語，迎候南斯拉夫貴賓的到來。

當特帕瓦茨部長等南斯拉夫貴賓走下飛機時，李先念副總理、姬鵬飛代部長走上前去，同他們一一握手，表示熱烈歡迎。南斯拉夫貴賓繞場一周，同歡迎羣衆見面。這時，人們敲鑼打鼓，揮動中、南兩國國旗，跳起歡迎舞蹈，不斷高呼口號：「中南兩國人民的友誼萬歲！」「堅決支持印度支那三國人民的抗美救國戰爭！」「堅決支持全世界一切被壓迫民族和被壓迫人民的革命鬥爭！」「全世界人民團結起來，打敗美國侵略者及其一切走狗！」特帕瓦茨部長等南斯拉夫貴賓高興地向歡迎羣衆招手致意。

柬埔寨王國民族團結政府外交第二副大臣萬比尼，也到機場迎接。

到機場迎接的還有南斯拉夫駐中國大使博格丹·奧列什查寧的夫人及大使館其他人員；

各國駐中國使節；

我國有關方面負責人劉紹文、丁西林、李連慶、洛文、朱開印、韓敍、彭華、[illegible]、王笑一等。

專程到上海迎接南斯拉夫貴賓的我國外交部禮賓司長余湛同機到達北京。

【新華社北京九日電】國務院副總理李先念今天晚上舉行宴會，熱烈歡迎南斯拉夫外交部長米爾科·特帕瓦茨率領的南斯拉夫社會主義聯邦共和國政府代表團。

特帕瓦茨部長和南斯拉夫政府代表團團員博格丹·奧列什查寧、拉迪沃耶·烏瓦利奇、莫克沙·佩特里奇、亞歷山大·德馬約、斯塔內·托米奇，代表團隨行人員出席了宴會。

應邀出席宴會的還有柬埔寨王國民族團結政府首相府大臣吉春，外交第二副大臣萬比尼；南斯拉夫駐中國大使館外交官員和大使夫人，應邀出席了宴會。

宴會上洋溢着中南兩國人民的友好氣氛。宴會廳正中懸掛着中、南兩國國旗。席間，賓主舉杯共祝中南兩國人民的友誼和兩國關係不斷發展。

李先念副總理和特帕瓦茨部長先後在宴會上講話（全文詳見第二版），受到全場鼓掌歡迎。他們講話以後，樂隊先後奏南斯拉夫國歌和中國國歌。

外交部代部長姬鵬飛，以及有關方面負責人李耀文、劉新權、丁西林、劉希文、狄福才、張政德、[illegible]、宋泳、朱開印、余湛、王海容、李連慶、彭華、韓敍、[illegible]等出席宴會作陪。

各國駐中國使節應邀出席了宴會。

柬元首會見南外長

同南代表團進行了親切友好的談話

【新華社北京十日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣綫主席諾羅敦·西哈努克親王，十日上午會見了南斯拉夫社會主義聯邦共和國政府代表團團長、南斯拉夫外交部長米爾科·特帕瓦茨和南斯拉夫政府代表團全體成員，並同他們進行了親切友好的談話。

會見時在座的有，柬埔寨國家元首辦公廳主任西索瓦·梅達維親王和柬埔寨駐中國大使凱密。

李先念姬鵬飛等同南代表團會談

在友好的氣氛中

【新華社北京九日電】國務院副總理李先念、外交部代部長姬鵬飛，今天下午同南斯拉夫外交部長米爾科·特帕瓦茨率領的南斯拉夫社會主義聯邦共和國政府代表團在友好的氣氛中舉行了會談。

南斯拉夫方面參加會談的有，代表團團員：博格丹·奧列什查寧，拉迪沃耶·烏瓦利奇，莫克沙·佩特里奇，亞歷山大·德馬約，斯塔內·托米奇，代表團工作人員[illegible]。

中國方面參加會談的有，有關方面負責人和工作人員劉希文、余湛、[illegible]、王海容、[illegible]、韓敍、[illegible]等。

東埔寨國家元首會見蘇丹代表團

【新華社北京九日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣綫主席諾羅敦·西哈努克親王，今天下午會見正在中國訪問的蘇丹民主共和國政府代表團團長、蘇丹畜產部長[illegible]，代表團團員[illegible]，同他們進行了親切友好的談話。

會見時，柬埔寨國家元首辦公廳主任西索瓦·梅達維親王、柬埔寨駐中國大使凱密以及蘇丹駐中國大使[illegible]在座。

蘇丹政府代表團離北京前往越南

【據新華社北京十日電】由蘇丹畜產部長[illegible]率領的蘇丹民主共和國政府代表團，圓滿結束了對我國的友好訪問，今天乘專機離開北京前往越南民主共和國進行友好訪問。

本報出版英文新書：

非律賓社會和革命

Philippine Society and Revolution

菲律賓共產黨中央委員會主席

阿瑪多·奎雷羅著

▲本書用馬克思主義—列寧主義—毛澤東思想觀點，闡述菲律賓人民鬥爭的主要潮流、菲律賓人民面對的基本問題，和人民民主革命各方面的問題。

▲本書說明菲律賓共產黨爲何重建，菲律賓新人民軍爲何成立，如何領導人民，展開反對美國帝國主義、封建主義和官僚資本主義的鬥爭。

全書三〇七頁　售價港幣四元

香港大公報社出版

各大書局均有代售

祖國乒乓運動員，把友誼的種子，散播在我們心中，同時也散播在世界人民的心上，這就使七十年代的春天，被友誼裝點得千紅萬紫。

在以前，乒乓球只是乒乓球，只是一種人們遊戲、運動、比賽、練習的用品。在以後，乒乓球就成了友誼的標誌，就成了世界人民大團結的訊號。乒乓球的乒乓之聲，就是友誼之聲，就是團結之聲，同時也是戰鬥之聲。爲打敗美國侵略者及其一切走狗而戰鬥。

所以全世界的人民，都爲這友誼而歡呼，都爲帶來這友誼的中國運動員而鼓掌。

同時，人人心中都迫切地要把這友誼化爲行動，人人都迫不及待地拿起球拍，爲了戰鬥，爲了團結，爲了革命的友誼，把這來自新中國的友誼之聲，日日夜夜地傳播，日日夜夜地鳴響。

人們喜歡聽這乒乓之聲。人們喜歡與中國運動員一同通過乒乓運動，發展、鍛鍊頑強、勇猛足智多謀的戰鬥精神。人們喜歡在這……

誰能夠忘記那深夜排隊買票的長龍？誰能忘記那體育館球場外面竚立幾個小時只爲看祖國親人一面的羣衆？誰能忘記那大大小小的電視機前樂而忘形的男女老少？誰能忘記那一次次和祖國親人的握手與交談？誰能忘記那機場、車站熱淚盈眶的歡迎與歡送？這一切全在這部影片紀錄了下來。

這一部紀錄片，是我們歡樂的寶庫，也是我們歡樂的熔爐。

健民國醫學院畢業
潮州跌打 陳志英
專治跌打傷科 折傷新舊 風濕筋骨痛
香港洛克道四一〇號
電話：七二七八〇〇

在齊奧塞斯庫同志的答謝宴會上

周總理講建設社會主義方針

指出：獨立自主，自力更生，這是建設社會主義的根本方針。有些人攻擊說，這是什麼「民族主義」。實際上，他們是以此爲幌子，妄圖對別國進行干涉、控制、剝削和掠奪。他們的所作所爲，才是地地道道的民族利己主義和大國沙文主義。

【新華社北京八日電】周恩來同志在齊奧塞斯庫同志和夫人爲答謝中國共產黨中央委員會和中華人民共和國國務院的宴會上的講話，全文如下：

尊敬的尼古拉·齊奧塞斯庫同志和夫人，

尊敬的揚·格·毛雷爾同志，

親愛的羅馬尼亞黨政代表團全體同志們，

同志們，朋友們：

齊奧塞斯庫同志率領的羅馬尼亞黨政代表團即將結束對我國的訪問，明天就要離開北京了。剛才，齊奧塞斯庫同志對我們黨、國家和人民講了許多熱情友好的話，表達了羅馬尼亞人民對中國人民兄弟般的情誼。在這個盛大的宴會上，我代表毛澤東主席和他的親密戰友林彪副主席，代表中國共產黨、中國政府和中國人民表示衷心的感謝。

羅馬尼亞貴賓們在我國訪問期間，毛澤東同志和他的親密戰友林彪同志親切友好地會見了齊奧塞斯庫同志和夫人埃列娜，毛雷爾同志以及代表團的全體同志。我們雙方舉行了親切友好的會談，就進一步發展中羅友好合作關係和共同關心的其它問題有益地交換了意見。羅馬尼亞同志們在我國先後訪問了北京、南京、上海，參觀了工廠、人民公社、學校和其它項目，受到了我國廣大革命羣衆的熱烈歡迎和親切接待。

你們的這次訪問，是中羅關係中的一件大事，對進一步發展我們兩黨、兩國和兩國人民之間的革命友誼和戰鬥團結，作出了重要貢獻。

你們這次來我國訪問，看到了我國社會主義革命和社會主義建設的一些情況。我國人民遵照毛澤東主席一貫教導的自力更生、艱苦奮鬥的方針，做了一些工作，取得了一些成就。但是，我們的成就還不大，還要繼續努力，我們有信心依靠自己的力量把今後的工作做得更好一些。我們也高興地看到，羅馬尼亞人民在以齊奧塞斯庫同志爲首的羅馬尼亞共產黨的領導下，依靠自己的勞動和智慧，自力更生，奮發圖強，在社會主義建設事業中取得了重大的成就。

獨立自主，自力更生，這是建設社會主義的根本方針，有些人攻擊說，這是什麼「民族主義」。實際上，他們是以此爲幌子，妄圖對別國進行干涉、控制、剝削和掠奪。他們的所作所爲，才是地地道道的民族利己主義和大國沙文主義。

你們在我國訪問期間，還親眼看到我國廣大軍民遵照毛澤東主席「備戰、備荒、爲人民」的教導，常備不懈，嚴陣以待，隨時準備粉碎帝國主義可能發動的武裝入侵。齊奧塞斯庫同志也明確指出：「我們不能忘記帝國主義集團繼續企圖侵犯各國人民的獨立和主權，奉行施加壓力、干涉和發號施令的政策」。在羅馬尼亞共產黨的領導下，羅馬尼亞人民正在不斷加強防禦力量，進行反擊帝國主義侵略的戰鬥準備。

目前，帝國主義的處境十分困難，空前孤立，日子越來越不好過。他們爲了維持自己的反動統治，繼續對外侵略擴張，正在不斷變換反革命手法，有時兇相畢露，威脅訛詐；有時又喬裝打扮，花言巧語。我們必須對帝國主義始終保持清醒頭腦，既不害怕它的恐嚇，也不輕信它的「好話」，從思想到物質作好一切必要的準備，同它進行堅持不懈的鬥爭。只有這樣，才能立於不敗之地，也才有可能制止新的世界大戰。

親愛的羅馬尼亞黨政代表團同志們，在你們即將離開我國的時候，請把中國人民的深情厚誼帶給兄弟的羅馬尼亞人民。我們衷心地祝願你們在建設自己社會主義祖國的事業中，在反對帝國主義侵略、維護國家獨立和主權的鬥爭中，不斷取得新的成就和勝利。

我提議，

爲中羅兩黨、兩國和兩國人民之間的兄弟般的友誼和團結，

爲羅馬尼亞社會主義共和國的繁榮昌盛，

爲齊奧塞斯庫同志和夫人的健康，

爲柬埔寨國家元首諾羅敦·西哈努克親王和夫人的健康，

爲毛雷爾同志的健康，

爲羅馬尼亞黨政代表團全體同志的健康，

爲在座的使節和夫人們的健康，

爲在座的其他同志們、朋友們的健康，

乾杯！

馬里國防內政部長接見我軍事代表團

【據新華社巴馬科八日電】馬里全國解放軍事委員會委員、國防、內政和安全部長基西曼·圖卡拉七日在巴馬科接見了由中共中央軍事委員會委員、中國人民解放軍炮兵司令員張達志率領的中國軍事友好代表團，並且同代表團進行了親切友好的談話。

接見時在座的有：馬里全國解放軍事委員會委員、國防、內政和安全部軍事辦公廳主任馬馬杜·薩諾戈和馬里武裝部隊代參謀長哈馬拉·凱塔。

接見時，中國駐馬里大使孟鉞也在座。

在答謝中共中央和我國務院的宴會上

齊奧塞斯庫同志講話

指出這次訪問取得重大的成就十分愉快

【新華社北京八日電】齊奧塞斯庫同志在答謝中國共產黨中央委員會和中華人民共和國國務院的宴會上的講話，全文如下：

尊敬的周恩來同志，

親愛的同志們，朋友們：

我十分愉快地以我和我夫人，以及羅馬尼亞黨政代表團全體成員的名義，熱烈歡迎周恩來總理、江青同志和中華人民共和國其他黨政領導同志，以及所有的客人們出席我們今晚的招待會。

我們在你們美麗祖國的土地上度過了美好的日子。在中華人民共和國的首都以及南京和上海，我們會見了成千上萬的市民、工廠業單位和教育、藝術機關的勞動人民。我們有機會直接了解到中國人民的成就和工作，了解到中國人民今天正在以巨大的創造性的熱情實現毛澤東主席的教導，實現中國共產黨的發展和繁榮人民中國的方針。我們深深地看到，你們的國家在各個方面取得了巨大的進步。這些成就使我們以及人民中國所有的朋友真誠地感到高興。爲此，親愛的同志們，我們再一次向你們致以衷心的賀賀。

同時，我想指出我們這次訪問所取得的重大成果。我們同毛澤東、林彪、周恩來同志以及中華人民共和國其他黨政領導同志的極爲親切的談話是富有成效的，談話是在作爲我們兩黨、兩國和兩國人民之間關係特點的同志式的相互尊重、信任和諒解的精神下進行的。在會談中，我們就羅中關係在政治、經濟和各個方面的發展廣泛地、有益地交換了意見，找到了通過共同努力，繼續加深和發展羅中兩黨和兩國人民之間的友好合作的新的可能性。我們也談到了一系列共同關心的國際生活中的迫切問題。

正如聯合公報所指出的，我們雙方同意加強在反帝鬥爭中的合作，促進社會主義和各國人民之間的和平的事業。

尊敬的周恩來同志，我相信您會同意我這樣說，這次訪問和我們進行的會談，在發展我們兩黨、兩國和兩國人民關係的過程中，是一個歷史性的時刻，它有助於社會主義和世界反帝力量、各國人民之間的合作這一總的事業。

我還想感謝中國共產黨、中國政府和毛澤東同志，向毛澤東同志、林彪同志和周恩來同志，表示親切的謝意。我還想感謝中國人民共和國其他黨和國家領導人，感謝周恩來同志在我們對中華人民共和國進行訪問的整個過程中一直陪同我們，並給我們在你們國家參觀期間提供了優越的條件。同時，我向我們到過的城市的所有居民，向我們參觀過的企業和機關的所有勞動人民，表示最熱烈的謝意。我們高興地期待着中華人民共和國黨政代表團能儘快前往我國訪問。我們相信，中國黨政代表團將會受到像我們在這裏一樣感到愉快，他們將會看到羅馬尼亞人民對偉大的中國人民懷有同樣熱烈的尊重和友好的感情。

我相信，我們兩黨、兩國的友好關係將會繼續發展，以利於兩國人民，以利於社會主義事業，以利於反對帝國主義和保衞和平的鬥爭。

我提議，

爲毛澤東同志和夫人的健康，

爲林彪同志和夫人的健康，

爲周恩來同志和夫人的健康，

爲中華人民共和國其他黨政領導同志的健康，

爲柬埔寨國家元首諾羅敦·西哈努克親王和夫人的健康，

爲外交使節和夫人的健康，

爲勤勞、智慧的中國人民，

爲羅馬尼亞共產黨和中國共產黨、羅中兩國人民之間的全面合作，

爲社會主義、各國人民之間的合作和世界和平的事業的勝利，

爲在座各位的健康，

乾杯！

日本「現代周刊」用大量事實揭露

冲繩「歸還」是騙局 加强核基地是眞

美國利用冲繩侵略印支東南亞和亞洲

【新華社北京八日電】東京消息：美日反動派玩弄的「歸還」冲繩騙局早已被揭穿，甚至日本資產階級的報刊也認爲，美國不僅不會把冲繩歸還給日本，而且還千方百計地加緊充實美國在冲繩的基地，並且通過簽訂「歸還」冲繩協定使美國永久霸佔冲繩合法化，使日本本土「冲繩化」。日本「現代周刊」四月十五日一期刊登的文章就說明了這一點。

「現代周刊」的文章說，最近，「誠實約翰」那樣的核導彈，在嚴密的警戒下，從知花彈藥貯藏庫穿過十六號公路運進嘉手納基地。然後又把這種武器裝進運輸機運走。親眼看到這一件事的人們議論說：「這可能是美軍爲在印度支那使用而在進行準備」。

文章說，不僅是導彈武器，而且還把以前沒有見過的大批新式武器從嘉手納基地運向知花彈藥貯藏庫。這種新式武器是有人在二月十六日和二十日親眼看到的並且拍了照片。

文章說，據說在一九七二年夏季前後歸還冲繩。但在目前這種時候，卻不斷地向冲繩運進像核導彈之類的秘密武器，因此不可能是「取消核武器，和本土一樣」。冲繩的現實和新的事實證明了這一點。

文章說，自從一九六九年由日美聯合公報決定了「歸還」冲繩的路線以後，嘉手納空軍基地的設施迅速加強。過去，嘉手納是B-52設施的中心。但支援空運作戰的設施有了重點擴大。另外，在今年二月美國和南朝鮮舉行「自由跳躍」空運作戰聯合演習時，冲繩也是「轉運基地」。作爲戰略偵察據點也強化了，戰略偵察機SR71已由一九七〇年十一月的一架而增加到三架，出動的次數也增多了。

一九六九年十一月，海軍陸戰隊第三師從南越撤回冲繩，同時，在中部設立師司令部，普天間的海軍陸戰隊航空隊基地的設施增強了，在國頭地區新設了射擊演習場和直升飛機場等，冲繩即將成爲遠東最大的美國海軍陸戰隊的根據地。

去年三月以後，承擔遠東軍事供給的牧港的第二後勤部隊不但沒有縮小，反而更加擴大了，其所屬人員從二千人增加到五千五百人，爲了加強和擴大面向整個亞洲的供給能力，新設了中央管理設施。

在知花（中部）、邊野古（東部）和南部地區設有巨大的彈藥倉庫，這些設施正在加強和擴大。

設在與座岳的電波基地，據傳新設了能夠控制到中東的電波情報基地、反彈道導彈體系的雷達基地和供核潛艇用的電波燈塔等。

東海岸的白灘和大浦灣都已整備完畢，因此，在冲繩停泊的核潛艇，一九七〇年已從一九六八年的九艘增加到十五艘。在邊野古建成了海軍專用的完善的彈藥庫，這是具有完善的恆溫裝置的地下設施，冲繩人說，「這肯定是核武器庫」。

文章指出，這樣，自從宣布歸還冲繩以來，直到歸還冲繩的前夕，這些設施絲毫沒有削減的跡象。而作爲遠東據點和作爲向整個亞洲出擊的基地，其能力將更加強化。美國海軍陸戰隊司令查普曼在一月二十一日舉行的記者招待會上說：在冲繩歸還後，美軍在冲繩仍然能夠自由地採取作戰行動。冲繩的海軍陸戰隊基地將繼續作爲永久基地使用。

文章說，冲繩軍事基地的作用不只限於印度支那和東南亞，而是涉及到整個亞洲。爲此美軍也將把冲繩的軍事基地確保下去。

文章說，美國是不會把面向整個亞洲出擊的冲繩美軍基地歸還給日本的。如果不歸還基地，那麼全島要變化了的冲繩就談不到「歸還」。

文章還說，一九七〇年十二月，美國國防部宣佈要減少駐日美軍和縮小基地，但同時卻又加強冲繩基地。譬如橫田的第三四七航空團調到冲繩的嘉手納基地，把這裏當作強大的戰鬥轟炸機（約七十五架）的根據地。那霸的美國空軍戰鬥機隊和戰術空運航空團雖然將被解散，但是由於在歸還的同時將由日本的航空自衛隊馬上來接替它，「不會出現空隙」，而且冲繩的美國空軍可以專門進行「唯一的攻擊任務」。何況，從基地的能力來看，美軍雖然把它歸還日本，其中擁有設備完善的恆溫裝置的地下的彈藥庫的核基地，美國將繼續佔用，甚至可以說是永久使用。

三月二十日，日本政府也明確地說「不肯定取消核武器」，表示了暗中承認冲繩核武器的姿態。

文章最後說，在一九七二年歸還的時候，冲繩基地將同本土的基地一樣，適用日美「安全條約」。[illegible]

周總理會見蘇丹代表團　六月九日，國務院總理周恩來，會見了蘇丹民主共和國政府代表團團長、畜產部長馬默·[illegible]納瓦爾，代表團團員、蘇丹外交部社會主義國家司副司長法魯克·[illegible]和蘇丹駐中國大使館一等秘書西達赫·[illegible]。〔新華社傳眞照片〕

英國工人鬥爭浪捲三島

猛烈冲擊壟斷資產階級的統治

顯示英工人階級新覺醒工人運動新發展

【新華社倫敦九日電】今年以來，英國工人反對統治集團炮製的鎮壓工人罷工的「勞資關係法案」的鬥爭浪潮席捲英倫三島，反對壟斷資產階級殘酷剝削工人的罷工鬥爭此伏彼起。這兩股鬥爭洪流匯合在一起，猛烈地冲擊着壟斷資產階級的統治，顯示了英國工人階級的新覺醒和英國工人運動的新發展。

新的戰鬥篇章——反對「勞資關係法案」

英國工人反對「勞資關係法案」的鬥爭是一場規模空前的政治鬥爭。這場鬥爭的矛頭直指統治集團及其反動政策，在英國工人鬥爭的歷史上寫下了新的戰鬥的篇章。參加這場鬥爭的人數之多和規模之大，是一九二六年英國全國大罷工以來所沒有過的。例如，在一月十二日，全國數百萬工人參加了鬥爭，其中三十萬工人舉行了罷工，數以百萬計的工人舉行了聲勢浩大的示威遊行和抗議集會。在三月一日，全國一百五十多萬工人舉行了二十四小時大罷工。三月十八日，二百萬工人舉行罷工，使反對「勞資關係法案」的鬥爭不斷高漲。參加鬥爭的人數越來越多，涉及的行業、地區和工廠也越來越廣泛，從首都倫敦到邊遠的小城鎮，從英格蘭中部的汽車製造中心到蘇格蘭的造船廠，從利物浦港的碼頭到威爾士礦井，成千成萬的工人懷着無比憤怒的心情參加了罷工的行列。全國十多個大中城市、幾十個小城鎮的廣大工人舉行了數以千次計的抗議集會和示威遊行，工人們高呼戰鬥口號：「粉碎勞資關係法案！」「打倒！打倒！打倒這個法案！」「粉碎資本主義！」

偉大的革命導師恩格斯說：「被壓迫階級反對統治階級的鬥爭必然要變成政治的鬥爭，首先是反對這一階級的政治統治的鬥爭……」。英國工人階級發起反抗壟斷資產階級妄圖鎮壓了……揭露資本主義制度立法的虛偽性和反動性，痛斥壟斷資本集團的種種罪惡，表示工人要一定要加強團結，堅持戰鬥。不少工人和一些行業工會的代表還不斷同職工大會的少數反動頭目進行不斷的鬥爭，譴責他們出賣工人利益的行徑。有的先進工人在集會上指出，英國統治階級正處在危機之中，它們正向勞動人民進攻，「勞資關係法案」就是這種進攻的組成部分。統治集團這樣做，恰恰反映了英國工人階級的強大，工人階級的鬥爭正在發展。有的工人在傳單中號召：「英國工人階級，粉碎老板的進攻！揭露資本主義的民主騙局！」

聲勢浩大的罷工鬥爭

英國廣大工人羣衆在開展反對「勞資關係法案」鬥爭的同時，今年以來還不斷進行罷工鬥爭，抗議壟斷資產階級對工人進行殘酷剝削。許多罷工鬥爭提高到新的水平。英國罷工鬥爭的規模之大和鬥爭之激烈，是英國工人運動史上罕見的。英國全國二十萬郵電工人從一月二十日開始的罷工堅持達四十七天之久。這是三百年來英國郵電系統工人鬥爭史上最大的一次全國性鬥爭。美資福特汽車公司的二十二家工廠的將近五萬名工人從一月二十九日起舉行的罷工持續將近十個星期，成爲這家美國壟斷企業在英國開設的工廠四十年來歷時最久、規模最大的一次罷工。倫敦、英格蘭東南地區的石油銷售企業的數千名運輸工人從今年一月初開始的罷工以及英國通用電氣有限公司和聯合電氣工業公司工人接着掀起的罷工，都堅持了一個月左右。英國兩家航空公司的職工、蘇格蘭地區的造船公司、英國鐵路局等重要部門的數萬名職工也都分別堅持了一、兩個星期到七、八個星期的罷工或怠工鬥爭。

英國工人在這些鬥爭中受到了教育和鍛煉，發揚了革命精神，增強了戰鬥團結。郵電工人在罷工鬥爭中，堅決反對郵政當局一再採用的所謂「仲裁」等破壞罷工的手法。許多大中城市的郵電工人舉行了上百次集會和示威遊行，參加者達十多萬人次。他們以郵電工人生活的困苦處境揭露了壟斷資產階級抬高物價、限制工資增長的罪行。美資福特汽車公司的一些工人們和一些工會幹部在罷工期間曾多次同資本家代理人面對面進行鬥爭，他們一再召開大會，戳穿資本家散布的關於工人工資狀況的謊言，用事實揭露資本家殘酷壓榨工人的罪行。當這家美國壟斷企業頭目福特親自到英國策劃鎮壓工人鬥爭的陰謀時，工人們立即識破了他的陰謀，進一步加強了鬥爭。郵電工人的罷工得到了礦工、鐵路工人、海員、市政工人、教師、學生和市民在精神上、物質上的有力聲援。福特公司所屬工廠的工人罷工開展以後，其他汽車製造企業的工人也舉行了罷工進行配合。

給壟斷資產階級以沉重打擊

英國工人階級的新覺醒和他們的英勇鬥爭，給了壟斷資產階級以越來越沉重的打擊。今年以來幾次全國性反對「勞資關係法案」的大罷工，每次都給壟斷資本家造成了數以千萬鎊計的損失。郵電工人的罷工使全國大約二千所大郵局絕大部分被迫關閉，一半以上的內外電訊聯絡活動陷於中斷，不僅使當局遭到二千七百萬鎊的損失，而且有力地打擊了資本家的金融和商業活動。福特汽車公司工人的罷工使這家壟斷企業在罷工期間減產汽車十四萬輛，損失約一億英鎊，許多工商企業也因此被迫停產、減產或者關閉。據英國官方公布的統計數字，今年頭三個月工人的罷工鬥爭，使資本家損失約九百五十萬個工作日，比去年同期增加了幾倍。

偉大的革命導師列寧教導說：「罷工不僅使工人認清了資本家，而且也認清了政府和法律」。英國工人運動的新高漲，生動地證實了列寧的英明論斷。不管英國壟斷資本階級怎樣鎮壓和欺騙，企圖挽救它面臨的深重危機，日益覺醒的英國工人階級反對壟斷資產階級的政治鬥爭和經濟鬥爭必將更加廣泛和深入地發展。

美擬削減菲糖進口 來加緊控制菲經濟

激起了菲公衆輿論的憤怒抗議

【新華社北京九日電】美帝國主義最近準備以削減進口菲律賓食糖定額來加緊控制菲律賓經濟的行徑，激起了菲律賓公衆輿論的憤怒抗議。

據馬尼拉報紙報道，美國衆議院農業委員會二日通過一個「法案」，要求削減從菲律賓進口食糖十九萬噸，即百分之十以上。消息傳到馬尼拉，立即引起了菲律賓製糖業界的強烈抗議。菲律賓蔗農、糖廠、糖商、工人和商人紛紛舉行集會和發表聲明，反對美帝國主義打擊菲律賓糖業的陰謀，要求菲律賓當局向華盛頓當局提出抗議。

有三萬會員的菲律賓全國蔗農聯合會三日召開會議，譴責了美國的這項「法案」。會上通過的一項決議案指出，美國削減菲律賓食糖進口，使菲律賓每年損失三千萬美元的外匯收入，影響了菲律賓的國民經濟，危害菲律賓糖業工人。全國蔗農聯合會和菲律賓糖業協會三日聯合發表了聯合聲明，譴責美國對菲律賓的歧視和蠻橫態度。菲律賓一個工會的負責人三日發表談話指出，美國的這一損人利己「法案」，損害菲律賓依賴糖業爲生的三百萬工人和農民的[illegible]。

[illegible]日來，「馬尼拉時報」十日說，「美國國會削減食糖進口，是爲迫使菲律賓……延長美國人在菲律賓所享有的某些特權而施加的壓力的一部分」。社論要求菲律賓當局擺脫對美帝的「殖民關係」，發展同其他國家的關係。「馬尼拉紀事報」五日發表社論要求菲律賓擺脫對美國市場的依賴。

日本大學學生示威 反對軍國主義管理

是繼六八年之後又一鬥爭高潮

【據新華社北京十日電】東京消息：東京的日本大學學生在五月中旬以來，接連舉行抗議集會和示威遊行，反對美日反動派和大學反動當局在學校推行軍國主義管理制度和對學生實行法西斯統治的野蠻罪行。這是日本大學廣大學生繼一九六八年之後掀起的又一鬥爭高潮。

日本大學的廣大學生曾在一九六八年，爲反對大學的軍國主義化和腐朽的資產階級教育制度，同美日反動派和學校反動當局進行了英勇的鬥爭。當時美日反動派出動武裝警察和右翼暴力團體瘋狂鎮壓學生運動，但是這個鬥爭兩三年來一直持續不斷地向前發展。

今年五月上旬，這所大學的反動當局爲了適應美日反動派推行軍國主義教育的需要，勾結法學系的右翼御用團體「學友會」，計劃在五月十四日搞一個所謂歡迎新生的集會，企圖乘機宣揚親美賣國思想，進一步加強軍國主義教育。學校當局的這一倒行逆施，激起了廣大青年學生的極大憤慨。他們從五月十三日起就行動起來，撒傳單、貼標語，掀起了抗議行動，反對舉行宣揚親美賣國思想的「新生歡迎會」。

貓橫說

體育事業要爲人民服務

體育這種事業，和別的事業一樣，都有一個爲什麼人服務的問題。

比如打乒乓球，是爲了爭奪錦標第一，還是爲了增進人民體質，發展友誼？這就是一個道路問題，路線問題。

十九年前，毛主席發表了「發展體育運動，增強人民體質」的光輝題詞。這個題詞指明了我國社會主義體育事業的根本方向。

這是和西方資本主義社會發展體育事業截然不同的方向。

西方資本主義社會，什麼都講「明星」，足球有「明星」，影劇有「明星」，騎師也有「明星」。捧出個「明星」，是最重要的，大家都來爭當「明星」，什麼卑鄙下流的事也幹得出來。有人在「明星」身上投注，進行賭博，於是「明星」又變成了商品，或者賭桌上的籌碼。

劉少奇他們推行反革命修正主義路線，搞三脫離，就是脫離無產階級政治，脫離工農兵，只爲少數人服務，本質上和西方那一套是一樣的。

無產階級文化大革命打垮了劉少奇那一伙，毛主席的革命路線深入人心，這就使我國的體育事業有了很大的發展，不但在城市，而且在農村有很大的發展；不但在漢族地區，而且在少數民族居住的地區，也有很大的發展。[illegible]

不久之前，中國乒乓球代表團[illegible]「友誼第一，比賽第二」的新風格，在世界上產生了很大的影響，有利於加強各國人民的團結和反對美帝的事業。

中國乒乓球代表團的新風格，如一股清新的東風，吹到了香港。現在，香港打乒乓球的人多起來了，「友誼第一」的新風格正在發揚，這是多麼可喜的現象。[illegible]

施蕉五

歡迎南斯拉夫外長的宴會上

李先念副總理講話（全）

【新華社北京九日電】李先念副總理在歡迎南斯拉夫外交部長特帕瓦茨的宴會上的講話，全文如下：

尊敬的特帕瓦茨部長，

尊敬的南斯拉夫貴賓們，

朋友們，同志們：

南斯拉夫社會主義聯邦共和國外交部長特帕瓦茨率領南斯拉夫政府代表團，應中華人民共和國政府的邀請，來到我國進行友好訪問，我代表中華人民共和國政府和中國人民向南斯拉夫的貴賓們，表示熱烈的歡迎。[illegible]

炮仗街昨出險事 三百餘人困火海

起火廈高十二層二樓膠廠肇禍

中央戲院即將拆

遠華廠鶴搖工人 促資方執判加新

歡迎南斯拉夫外長的宴會上 李先念副總理講話（全文）

【新華社北京九日電】李先念副總理在歡迎南斯拉夫外交部長特帕瓦茨的宴會上的講話，全文如下：

尊敬的特帕瓦茨部長，

尊敬的南斯拉夫貴賓們，

朋友們，同志們：

南斯拉夫社會主義聯邦共和國外交部長特帕瓦茨率領南斯拉夫政府代表團，應中華人民共和國政府的邀請，來到我國進行友好訪問，我代表中華人民共和國政府和中國人民向南斯拉夫的貴賓們，表示熱烈的歡迎。

南斯拉夫人民是具有光榮革命傳統的人民。在第二次世界大戰中，南斯拉夫人民克服了巨大的困難，同歐洲各國人民一道，與德、意法西斯進行了英勇頑強的鬥爭，解放了自己的祖國，對歐洲各國人民戰勝法西斯的正義事業，做出了重要的貢獻。

近年來，南斯拉夫人民頂住了外來的壓力，同超級大國的干涉、顛覆和侵略威脅進行了堅決的鬥爭。對於南斯拉夫人民這種不畏強暴、敢於鬥爭的精神，中國人民表示欽佩。南斯拉夫朋友可以相信，你們在反對外來侵略、保衛民族獨立和國家主權的鬥爭中可以指望得到中國人民的堅決支持。

當前，國際形勢的發展越來越有利於世界各國革命人民，而不利於帝國主義和各國反動派。我們高興地看到，近年來南斯拉夫人民在國際事務中，堅決反對帝國主義對別國的武裝侵略和武裝佔領，支持印度支那三國人民的抗美救國戰爭，要求美國侵略軍立即、全部、無條件地撤出印度支那。南斯拉夫是最早承認以西哈努克親王為首的柬埔寨民族統一陣綫領導下的柬埔寨王國民族團結政府的國家之一，最近又同越南南方共和臨時革命政府建立了外交關係。南斯拉夫採取不結盟的政策，在不結盟國家會議上起着積極的作用。南斯拉夫人民反對超級大國的強權政治，反對它們在歐洲和地中海地區劃分勢力範圍。南斯拉夫人民主張所有國家有權確定自己的領海範圍，支持拉丁美洲國家維護自己領海權的鬥爭。南斯拉夫人民的這種正義立場贏得了國際輿論的讚揚。

朋友們，同志們：

中南兩國人民之間存在着悠久的友誼，在第二次世界大戰期間，我們兩國人民在反抗德、意、日法西斯侵略的鬥爭中互相同情、互相支持。近年來，中南兩國關係得到了好轉，擴大了貿易，增加了人員來往，增進了相互的了解，加強了兩國人民的友誼，這是符合我們兩國人民的根本利益的。南斯拉夫支持恢復我國在聯合國的合法席位，反對「兩個中國」或「一中一台」的陰謀。對此，我們表示衷心的感謝。

我們一貫主張，國家不分大小，也不論是社會制度相同或不同，它們的關係都應嚴格遵守相互尊重領土完整和主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則。我們認為中南兩國關係是符合這些原則的，是有着良好的基礎和廣闊的發展前途的。我們相信，特帕瓦茨部長這次訪華將進一步促進我們兩國關係的發展，增進兩國人民之間的友誼，我們預祝你們的訪問成功！

現在，我建議：

為中南兩國人民的友誼和兩國關係的發展，

為南斯拉夫的繁榮昌盛，

為南斯拉夫社會主義聯邦共和國鐵托總統的健康，

為特帕瓦茨部長的健康，

為南斯拉夫貴賓們的健康，

為在座的柬埔寨王國民族團結政府大臣的健康，

為在座的各國駐華使節和夫人們的健康，

為在座的朋友們和同志們的健康，

乾杯！

在李先念的歡迎宴會上 南斯拉夫外長講話（全文）

【新華社北京九日電】特帕瓦茨外長在李先念副總理歡迎宴會上的講話，全文如下：

尊敬的李先念副總理，

尊敬的姬鵬飛代外長，

親愛的朋友們、同志們：

對於你們熱烈的歡迎，對於你們關於我國、南斯拉夫各族人民及其領導所說的友好的話，我表示最衷心的感謝。請你們相信，我們能到你們國家訪問感到特別高興。

中國人民是偉大的，但是，中國人民的偉大，不僅由於國家幅員遼闊，有悠久而豐富的歷史和文化；中國人民之所以偉大，首先是因為他們勤勞而勇敢，嚮往獨立和自由，善於為此鬥爭和勇於犧牲。中國共產黨和你們的領袖毛澤東主席所領導的革命中傳奇式的長征成了一個象徵，它象徵着人們和戰士反帝和反對奴役、爭取自由和社會改革、爭取各國和各國人民走獨立自主道路的權利，以及爭取各國和各國人民平等關係的堅韌不拔精神。你們的長期艱苦鬥爭表明，對於那些懂得自己的方向的人來說，這一道路並不是漫長的。南斯拉夫也很懂得這一點，因為她自己就曾為爭取解放和社會主義革命的勝利而經歷了艱苦的歲月。

我們接受了你們政府盛情的邀請，因為我們覺得這一邀請是重要的和有益的，能夠擴大我們兩國的合作。我們互相不夠了解，甚至在那些方面有接觸點，在那些方面觀點不同，我們也不十分清楚。我們準備有什麼談什麼，並且準備聽聽你們關於當代世界、關於我們在世界上的共同前景的看法。我們不會因為明確了在那些方面而有分歧而感到失望，只要有國家，就有分歧。分歧不會因為迴避而不談就會減少。平等國家之間存在分歧並不是不自然的事情。我相信，你們會同意我這個看法。相反，在那些不平等國家之間的絕對一致倒是不自然的。

尊敬的李先念副總理，

今天誰都不能說，他對世界的現狀感到滿意。任意進行侵略和武裝干涉而不受到懲罰，強者的權利高於一切，干涉他國的內政可以合法化，這樣的和平是假的，靠不住的。在你們所在的大陸上，就提供了帝國主義者正在越南、柬埔寨和老撾進行的那種赤裸裸的暴力和戰爭政策的駭人聽聞的例子。在近東，以色列侵佔阿拉伯領土已經四年了。殖民主義和種族主義政權正在非洲南部橫行霸道，這不是當代世界唯一的罪惡。世界上的一小部分靠犧牲沒有保障的窮苦人民，靠武力和經濟實力來使自己變得更為強大和富裕。帝國主義、改頭換面的殖民主義、新殖民主義和種族主義正在束縛自由和進步，在這樣的情況下，所有的國家不分大小，都必須承擔起自己的一部分責任和義務。

這一切並不是說，非正義可以永遠主宰世界，世界會永遠沒有希望。各國人民越來越認識到現存的國際關係基礎必須改變，殘暴的勢力總是可以制止的。在我國，大家都歡用「中國式的耐心」一來表達這樣一種信念：即堅持到底就有辦法。因為，令人遺憾的是，對那些困難和長久未決的問題還沒有什麼輕而易舉和迅速的解決辦法。目前，毀壞世界是容易的，但是要使世界復興是困難的。所以，我們歡迎談判和循序漸進的改革的辦法，當然，只有一個條件，就是，任何人的協議和一致不能損害他人的利益，雙方為了自己的利益而作出的決定，不應該損害第三者的利益。

然而這不是說，我們事先就對任何一個大國和富國不信任，不願意同他們任何一國有可能好的關係，但條件是，不能影響我們的獨立和我們決定問題的自由。我們不先入為主地反對大國，我們是反對實力政策，反對強權政治和反對富國剝削窮國。

不結盟國家的同心協力就體現了這種願望。不結盟國家在國際關係總的朝着和平、平等和進步方向變化的情況下，正在為自己本國的和平、獨立和進步尋求保證。南斯拉夫是獨立的社會主義和不結盟國家。在我剛才談到的目標方面，南斯拉夫也要求確保自己的獨立和自主的社會主義發展的保證，因為我們相信社會主義的人道和民主性質，而不相信社會主義能靠暴力和強加於人的辦法取勝。

敬愛的李先念副總理，

你們知道南斯拉夫一貫認為企圖使中華人民共和國孤立於國際大家庭的做法是不正常的和非法的，南斯拉夫在歷屆聯大會議上都主張，中華人民共和國在聯合國佔有自己的席位是他不可剝奪的權利，我們堅決拒絕所謂「兩個中國」或「一中一台」的理論。此外，我們還認為，今天沒有中國這一人口眾多的偉大的國家完全和平等的參加，任何一個比較重要的世界問題根本無法解決。

我相信，你們對我們作為歐洲國家怎樣看待歐洲的情況和關係的發展是有興趣的。我們並不幻想，歐洲形勢的緩和就等於歐洲的前途有了保障，儘管我們並不低估目前存在緩和的跡象。歐洲並不是同世界分開的，因此，如果世界其他地區的重大問題不解決，歐洲的緩和不可能是經常和持久的。和平是不可分割的，歐洲不能跟世界分割開來，特別是因為在歐洲大陸上集中了最大和最危險的戰爭潛力。同樣，對於世界經濟發展的問題，歐洲也不能漠不關心，因為這個世界不能容許長久分裂為一方財富越來越多，而另一方處於絕望的貧窮。

親愛的朋友們，

我們滿意地看到，中華人民共和國和南斯拉夫社會主義聯邦共和國把自己的相互關係建立在積極和平共處的原則上，也就是建立在眾所周知的五項原則上。

我們完全同意你們的信念：即，共處必須具有普遍的意義，不論國家大小和內部發展形式的，共處應該成為各國之間，也應該成為社會主義國家之間發展關係的基礎。我們深信，我們兩國根據上述原則基礎進行的合作，有助於全世界更好的國際諒解，因為我們進行更加緊密的合作並不是為了要放棄我們同其他國家已經建立的友誼，而是為了要建立和培植新的友誼。

我們到你們國家來是就我們政治、經濟、文化和其他方面的合作的進一步發展進行會談的時候來到的。就是說，我們是在上述各方面已經取得初步成果，我們感到滿意的時候來到的。就是說，係停滯的時期已經讓位於擴大合作和諒解的時期，利益和觀點一致的範圍正在擴大，並將進一步擴大，因為我們兩國並不要求對方作什麼改變，來改進相互的合作。

我們高度評價我們兩國代表迄今為止在相互合作方面和國際關係方面已經建立的接觸。我們並對於擴大相互經濟關係的明顯趨勢，感到非常滿意。我們相信，你們的經濟界參加今年十二月份在北京舉行的南斯拉夫工業博覽會，將表明在更廣泛的方面有新的可能和現實性的。許多潛在地聯系着我們兩國的紐帶將越來越成為現實，將進一步促進南中兩國有利於雙方的友好合作的更全面的發展。

為感謝你們熱烈的接待和款待，我舉杯：

為中華人民共和國的全面發展，

為我們兩國人民和我們兩國之間的友好關係和合作的順利發展，

為毛澤東主席的健康，

為林彪副主席的健康，

為周恩來總理的健康，

為李先念副總理的健康，

為姬鵬飛代部長的健康，

為柬埔寨朋友、大臣們的健康，

為外交使節和夫人們的健康，

為在座的全體客人的健康，

乾杯！

我國體育事業面貌嶄新

（上接第一版）

地處貴州高原的威寧彝族回族苗族自治縣的牛棚區，各族社員利用山區的自然條件，積極開展射擊、投彈、行軍、爬山等體育活動。自一九六七年革委會成立以來，舉行了二十多次運動會，參加的各族男女社員有一萬多人。通過體育活動，各族社員的健康水平提高了，團結增強了，促進了農業生產的發展。

全國廣大軍民在毛主席多次暢游長江的偉大革命實踐的鼓舞下，廣泛地開展了群眾性的游泳活動。北京、天津、上海、武漢、廣東、廣西、雲南、江蘇等省、市、自治區，每年都舉行大規模的橫渡江河的活動。中國人民解放軍昆明軍區某部八連，自從一九六四年起，年年都把游泳作為戰備訓練的重要內容。七年多來，先後多次在當年紅軍長征時橫渡金沙江的渡口上泅渡金沙江，還分別泅渡了瀾滄江、西洱河等江河湖泊。

經過無產階級文化大革命鍛煉的我國體育工作者和運動員，認真學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，深入批判反革命修正主義路線，不斷肅清「技術第一」、「比賽第一」、「錦標主義」、「物質刺激」等修正主義流毒，深入工農兵，為工農兵服務，認真接受工農兵的再教育，發揚無產階級國際主義精神，虛心向各國運動員學習，努力改造世界觀，提高了階級鬥爭和兩條路線鬥爭覺悟，思想面貌發生了很大變化。一年來，我國運動員在國際比賽活動中，高舉毛澤東思想偉大紅旗，突出無產階級政治，進一步加強了同世界各國特別是亞、非、拉各國人民的友好往來，增進了同各國人民的友誼和團結。最近參加第三十一屆世界乒乓球錦標賽的我國乒乓球運動員，在比賽中堅持「友誼第一，比賽第二」的原則，為促進我國同各國人民的友誼作出了貢獻。正如我國年輕的運動員所說的「比賽場上的勝負是暫時的，友誼是長久的」。他們的這種嶄新的精神面貌和崇高的體育運動風格，得到了各國人民的好評。我國跳高運動員倪志欽，活學活用毛澤東思想，認真改造世界觀，為爭取進一步提高我國體育水平而刻苦鍛煉，成功地創造了世界男子跳高新紀錄。運動員們這些新的成就，都是無產階級文化大革命的成果，是毛澤東思想的勝利。

體育必須為誰服務？

一九五二年，偉大領袖毛主席親自為新中國體育運動確立了「發展體育運動，增強人民體質」的社會主義方針。以後，毛主席又指出：體育是關係六億人民健康的大事。毛主席的這些極其重要的指示，英明地指出了新中國體育運動的方向、方針和根本任務。但是，大叛徒劉少奇及其在體育界的代理人為了復辟資本主義，推行了一條反革命修正主義體育路線。這條反革命修正主義體育路線概括起來就是：鼓吹「錦標主義」，反對為工農兵服務；鼓吹「技術第一」，反對無產階級政治掛帥；只搞少數「尖子」，反對群眾體育運動。一句話，他們要把新中國的體育運動引上資本主義邪路，要把新中國運動員、體育工作者引上和平演變的道路。

「錦標主義」是地地道道的資產階級的貨色。劉少奇一伙鼓吹什麼「一切為了錦標」，也是有其反革命目的的。在毛主席的親切關懷下，新中國的體育運動沿着毛主席指引的航向飛速發展，工廠、農村普遍開展了增強體質的廣播體操，一九五六年召開了中國歷史上第一次全國工人運動會。大叛徒劉少奇及其在體育界的代理人對這一切恨得要死，他們抬出「一切為了錦標」，就是妄圖公開反對體育為工農兵服務，妄圖使人們在錦標賽中忘記階級鬥爭，忘記無產階級專政。十幾年來他們大搞什麼「錦標賽」「冠軍賽」等等，就是不把體育比賽送到工廠、農村去。一九六三年，克拉瑪依石油工人幾次要求運動員去表演，他們就是不許去。一九六五年英雄的大寨貧下中農邀請籃球隊去大寨表演，他們以「影響錦標」為名不准籃球隊前往。劉少奇及其代理人百般反對體育為工農兵服務，其罪惡目的就是要把中國的體育運動引上資本主義邪路。

為了推行這條反革命修正主義體育路線，劉少奇在體育界的代理人公開販賣劉少奇「技術第一」的黑貨，提出什麼「體育技術好，就是政治好」。這是地地道道的反革命謬論。「為藝術的藝術，超階級的藝術，和政治並行或互相獨立的藝術，實際上是不存在的。」體育也是這樣，不是為無產階級服務，就是為資產階級服務。新中國的運動員和體育工作者，首先必須有「堅定正確的政治方向」，有全心全意為工農兵服務的立場，有同志間「互相關心，互相愛護，互相幫助」的共產主義品德。而鼓吹「技術第一」，恰恰是要新中國的運動員和體育工作者背離社會主義方向，喪失為工農兵服務的立場，墮入極端自私自利的個人主義泥坑，走個人成名成家的資本主義道路。

體育運動是億萬人民群眾的運動。我們偉大領袖毛主席一向關懷群眾體育運動。一九六〇年毛主席指示凡能做到的，都要提倡做體操，打球類，跑跑步，爬山，游水，打太極拳及各種各色的體育運動。體育運動是廣大群眾愛好的。新中國的運動員、體育工作者，一定要愛群眾之所愛，樂群眾之所樂，群眾喜歡的，我們就幹。我們要為工農兵表演，要到工農兵中去開展體育運動。我們不要「錦標主義」，不要特殊化，我們要為工農兵服務，走與工農兵相結合的道路。毛主席教導我們：「普及是人民的普及，提高也是人民的提高。」新中國的體育運動水平的提高，只搞「尖子」是搞不來的。只有堅決響應毛主席的偉大號召，廣大工農兵、青少年積極參加體育運動，新中國的體育運動才能像今天這樣突飛猛進，取得卓越的成就。我們要徹底批判大叛徒劉少奇一伙只搞「尖子」不要群眾體育的反革命修正主義路線，更加深入、廣泛地開展工農兵群眾的體育活動，把新中國的體育運動推向更加蓬勃發展的新階段。

北京體院革命大批判小組

（原載「光明日報」，本報略有刪節）

炮仗街昨出險事 三百餘人困火海

起火廈高十二層二樓膠廠肇禍 百餘戶住客困天台受驚逾句鐘

【本報訊】土瓜灣炮仗街一幢十二層高大廈，昨日淩晨四時半左右發生四級大火，三百多人一度被困火海，情況危殆，幸得全部逃出，起火的膠廠則燒燬大批貨物。

發生火警的是炮仗街與新山道交界處的立基大廈。該大廈樓高十二層，每層有十一單位，地下為滙豐銀行分行，二樓二個單位為蔣德興膠廠，還有餅廠及一些貨倉、寫字樓等，三樓以上大部份為住宅，住有百多戶人。

昨日凌晨四時半左右，大廈一名印籍看更人發現有濃烟自二樓蔣德興膠廠冒出，知道發生火警，連忙報警。消防員接報到場，發現二樓走廊及梯間已滿佈濃烟烈焰，火勢猛烈，火勢在十分鐘內升至四級。

起火後，樓上各層住客從睡夢中驚醒，驚惶逃生，但二樓樓梯已為烈焰封鎖，無法下街，而後樓梯亦未能立即開啟，加上烟火往上衝，後立即斷電，全幢大廈陷入黑暗中，只見火光熊熊，數百住客被困樓內，情況十分危急。

大火焚燒中，數百住客摸黑逃上天台，結果三、四樓住客由消防員用雲梯從窗門救出，大部份住客則從天台脫險。大火焚燒約一小時，六時許，火勢被救熄。

首先起火的是蔣德興膠廠近走廊處的貨物，原因未詳，該廠老闆姓鍾，設廠年餘，製造塑膠飾物，大批製成品的原料付諸一炬，損失約二萬元，廠內水漬情況嚴重，該廠其他單位亦被波及或受水漬，損失不輕。

茶樓離奇「破產」封舖 工人未獲分文遣趕

勞工處民政署要太極工人生活發生困難

【本報訊】深水埗南昌街有一間茶樓最近突然離奇「破產」，並於上月卅日被法院執達吏前往封舖。該茶樓工人遭此突然事故，未獲資方分文補償，即被趕走，對此彷徨不安，曾往「勞工處」及「民政署」投訴，均遭到拒絕。

這間茶樓生意一向不錯，按茶樓業習慣，如遇結束營業，資方理應預早通知工人，並發給補償費等。當工人們見人來封舖，曾向資方提出要求時，得到的答覆是「呢間茶樓係『有限公司』，已經破產。有得商量。」據茶樓工人說，資方還開設了另一間頗具規模的茶樓，最近還擴充營業。工人認為，資方應有責任發給遣散及補償費用。

最近，該茶樓工人曾到「勞工處」詢問，該處人員竟說：「這間有限公司欠了租、欠了貨款，要把舖內物件拍賣才能清還。根據法律，你們工人不是優先債權人，可以即管同佢打官司，不過，想得到補償都幾難。」工人又到「民政署」，該處人員推卸說：「你們先行僱請律師，找資方的律師商量，可能佢會補償。」工人得不到滿意答覆。

目前，該茶樓工人手停口停，生活發生困難。

鶴佬村一樓宇後座被列危樓

【本報訊】當局昨日宣佈九龍賈炳達道附近的鶴佬村一號（後座）為危樓。

據稱：當局最近曾進行檢查，發現該樓樓頂及騎樓的木材已呈現腐爛不堪，因而可以引致倒塌事件。

申請封閉樓宇的案件，將於本月七日上午九時三十分在九龍地方法院聆訊。

傾垃圾於海 當局說要罰

【本報訊】海事處宣稱，凡將垃圾、油或任何其他物品傾入海中者「均屬犯法」。

海事處昨日發表一項通告，促各船隻的船長注意商船條例的規定，即任何人傾倒上述物品入海者，依法可被判處罰款四千元及入獄六個月。

中央戲院昨停業 即將拆卸建大廈

【本報訊】中環中央大戲院物業最近已告易手。新業主以三百餘萬元購得該地段後，準備將其拆卸，改建為多層大廈。

中央戲院轉租與某僑公司經營電影後，原來維與的業主曾擬將之收回，打官司後，業僑公司獲勝訴，故卅餘年來仍繼續經營，至於昨日停止營業。

遠華廠辭搵工人 促資方裁判加薪

【本報訊】遠華織造廠辭搵部分工人，並於生活費用不斷上漲，而他們收入微薄，生活發生困難，為此於日前派出代表向廠方提出調整工資等要求，廠方對工人的合理要求未作出切實答覆，工人對此表示不滿，希望廠方改變態度，拿出誠意迅速和工人談判解決。

長洲小輪遇巨浪 玻璃脫落傷六人

【本報訊】有六名乘客，昨天下午乘搭油麻地小輪「民天」號去長洲時，突被船頭的擋風玻璃碎片所射傷，被送去長洲醫院。

實生設九龍支行 後天有開幕酒會 地點在旺角亞皆老街口

【本報訊】近年業務不斷擴展的實生銀行，為適應九龍客戶需要，特在旺角上海街六一一號（亞皆老街口）開設旺角支行，定於後天（十二日，星期六）舉行酒會，翌日（星期一）開始營業，辦理各種存款、匯款、進出口押匯、工商業放款、外幣找換、黃金買賣及其他一切銀行業務，並代理中國保險公司、民安保險公司各種保險業務。

「五十年史提綱」

週末報第廿四期起分十篇刊出 是中國共產黨各個時期的歷史

【本報訊】週末報第廿四期已經出版。為迎接偉大的、光榮的、正確的中國共產黨誕生五十周年，向讀者們提供有關的學習資料，從本期起，分十期連載「五十年史提綱」。這個提綱分四部分，每一部分又分若干項目，簡述黨誕生以來各個時期的歷史，突出毛主席革命路線戰勝機會主義路線的內容，主要是錄毛主席的有關論述以及「毛澤東選集」中的題解。對讀者學習毛主席著作，也有一定的幫助。

刺繡畫觀眾多 新繡品獲好評

【本報訊】四百多幅中國刺繡陳列在中國出口商品陳列館展覽，連日來前往參觀的各界同胞觀眾從這次介紹的四百多幅展品，既能看到蘇繡、湘繡、粵繡、汕繡、甌繡的風格和特色，更可以看到有新思想、新題材、新風格的新藝術品，這是由於工藝人員不斷地在民間傳統刺繡的基礎上推陳出新的結果。觀眾對展出的湘繡現代繡畫如「中華兒女多奇志」、蘇繡現代繡畫如「歐陽海」、「紅燈記」，粵繡現代繡畫如「赤道戰鼓」等都認為是難得一見的佳作，留下了深刻的印象。

讀者欄

讀者來信

不滿當局不尊重學生意見 三師院學生會解散 以示抗議當局措施

——葛教育學院學生重申反對「新薪制」

編輯先生：

我們羅富國、葛量洪、柏立基三間教育學院的學生會，已經在九日晚上宣告全部解散。

我們為什麼要這樣做呢？果真如一些報紙所說的，「反對新薪制宣佈失敗，土崩瓦解」了嗎？不！讓我們在這裏把我們的憤懣向社會人士伸訴吧。

在我們一貫的想像中，學生會是校方與學生之間的橋樑，學生會代表了同學的意見，校方亦承認學生會的作用。然而，在我們這次反對不合理的「新薪制」事件中，學生會在半年多來不斷與輔政司、教育司等港府機構磋商，提出了七點具體意見，要求修改「新薪制」。但是，我們得到了什麼答覆？當局有沒有尊重或者考慮我們通過學生會表達出來的意見？沒有，我們得到的只是漠視！這次，我們經過學生會全體大會議決舉行的四天罷課，更被當局通過校方用考試壓力來遏阻了，我們感到這是一種蔑視。

校方（即是當局）對維護同學利益、代表同學意見的學生會不尊重，也是對我們學生意見的不尊重。學生會難道只能把校方的意旨通令同學執行，或者對校方的任何決定只能說YES不許說NO嗎？

在這樣的情況下，我們的學生會解散了，這也表示我們對當局措施的一種抗議。但是，我們對「新薪制」的不滿是不會隨着「學生會」的解散而煙消雲散了的。

一羣教育學院學生

一九七一．六．九日

秀茂坪？臭茂坪！

該區垃圾堆積臭氣薰天 居民咸促當局迅速改善

編輯先生：

我們是秀茂坪徙置區居民，對該區的環境衛生很有意見，借貴報一角予以揭露。

幾個月來，該區不論高座或低座，衛生環境都很惡劣，垃圾處處，十分骯髒，以致臭氣迫人，蚊蚋滋生，影響居民健康。

例如，在第三十四座地下走廊的坑渠，塞了一個多月，也無人清理，以致污水溢出，使整條走廊，日夜都積着惡臭污水。

該區許多徙置的各層樓的垃圾房都被上鎖，居民不能把垃圾倒進垃圾槽去，因此垃圾堆積在垃圾房外，臭氣充塞，很不衛生。

總之，如此下去，秀茂坪應易名為臭茂坪。

我們希望有關當局迅速改善。

秀茂坪一羣居民

一九七一年六月七日

摩士泳池水濁臭 泳客要當局改善

編輯先生：

我是一個游泳愛好者，去過好幾個公共泳池游水，都感到這些泳池不夠衛生，很有改善的必要，特別是摩士泳池。

這個泳池，地處黃大仙徙置區、橫頭磡、老虎岩、東頭村及黃大仙廉租屋等五區之間，該五區人口達五十萬人之眾，每天前去摩士泳池游泳的人不少，而該池是「死」水池，人多了，池水十分混濁，我曾潛入池底，看到池底積聚一層很厚的黃濁的微粒，池水也散發着一般異味，似尿臭，又似汗臭，使泳客頗為難受。顯然，這樣的池水是不衛生的，也許就是傳染疾病的媒介。我十分懷疑池水是否經常消毒？池水是否經常更換？為了保障居民的健康，我希望有關當局應該迅速注意改善。

游泳客

一九七一年六月八日

月新全數是輻帶 教師怒撕習作本

[illegible]

書院生有黑人物 簽保未滿又劫人

[illegible]

分類廣告

營業

萬能角鋼　百葉窗簾

陳廣記　承裝電器　[illegible]

啟事

鳴謝啟事

先父黃世文……[illegible]……黃恩啟

醫務

中醫教授　蔡啟超　主診

風濕・胃病　耳鼻・喉症　皮膚・瘡毒　懸核・痔瘡

[illegible]

遺失聲明

[illegible]

本報特稿

體育工作者重溫偉大指示 要廣泛開展羣衆體育運動

進一步增強同胞體質，團結更多的人，爲愛國反帝事業作出貢獻。

在重溫十九年前偉大領袖毛主席發出的關於「發展體育運動，增強人民體質」的偉大指示後，一些體育工作者和運動員與記者暢談自己的感受，並滿懷豪情表示決心繼續走毛主席所指引的光輝道路，按照毛主席指示的精神，在香港開展體育活動，增強同胞體質，通過體育活動，團結更多同胞，爲愛國反帝事業作出應有的貢獻。

在毛主席的親切關懷和指引下 祖國體育運動得到了迅速發展

一位體育教練對比了新舊中國體育運動的情況後說，在毛主席的親切關懷和指引下，新中國十九年來的體育運動，得到了前所未有的迅速發展，特別是無產階級文化大革命展開以來，毛主席的無產階級體育路線得到進一步的貫徹，摒除了「技術第一」、「錦標主義」、「物質刺激」等流毒，祖國體壇更是面貌一新，羣衆體育運動有着空前廣泛的開展，人民的體質得到更有效的增強，有力地促進了抓革命、促生產、促戰備等工作。這位體育教練員說，我們雖然身在香港，但也深深感到毛主席偉大指示的英明正確，我們一定要更好領會指示的精神，使體育面向廣大羣衆，爭取更廣泛開展球類、游泳等爲羣衆喜愛而又簡易可行的健康體育運動，讓更多同胞的體質能有所增強。

光輝指示明確方向 德智體育全面發展

一位體育教師認爲這一光輝指示不僅照耀着祖國體育運動的前進方向，也爲香港愛國體育工作者指出了應走的道路。他說，體育爲什麼人的問題，是一個根本的問題。毛主席的指示，如光芒萬丈的燈塔，爲我們指出了體育應該爲廣大羣衆服務，爲無產階級政治服務的道路。作爲一個在香港工作的體育教育工作者，在體育教學工作中，一定要貫徹毛主席指示的精神，開展廣泛的羣衆體育活動，使他們在德育、智育發展的同時，在體質方面也能有所增強，提高健康水平，使他們能更好地爲廣大同胞服務。

另一位體育教學工作者在談到毛主席的偉大指示時說，體育運動歸少數人掌握還是由廣大羣衆掌握這兩條路線的大問題，是關係到人民精神面貌和體質的問題。在毛主席光輝指示的指引下，十九年來我國體育運動飛躍發展，一掃舊中國時代中國人被稱爲「東亞病夫」的恥辱，特別自文化大革命以來，毛主席的指示得到更深入的貫徹，羣衆體育有了更廣泛的開展，體育運動的效能得到更大程度的發揮。這種情形，給了我們很大啓發。他說，在毛主席光輝指示的指引下，我們體育教學工作者也在嘗試着走新的道路：體育課面向大多數，增強學生體質；課外活動，也加強學生體質，促進學生團結爲主要內容。他說，這種嘗試證明是行之有效的，從中我們也進一步感受到毛主席光輝指示的巨大意義。

體育應爲人民服務 運動員表示很正確

一羣運動員在座談毛主席的光輝指示時說，學習了毛主席有關指示，初步認識了體育應該爲羣衆服務的道理後，通過和羣衆的接觸，如深入街道演出表演等等，受到了羣衆的熱情接待和歡迎，自己很感動，覺得這樣做是正確的。

一位足球教練說，我國體育運動員經過無產階級文化大革命鍛鍊，批判了錯誤的體育路線，貫徹毛主席的正確路線，廣泛的羣衆性體育運動，在全國蓬勃開展起來，有效地增強人民體質。他說中國乒乓球代表團在港匯報表演，使他更進一步體會到祖國運動員們堅持「友誼第一，比賽第二」的意義。祖國運動員用實際行動促進團結，我也從中受到了教育。

祖國運動員所表現的嶄新風格 乒球女運動員說值得我們學習

一位乒乓球女運動員說，祖國體育運動員經過無產階級文化大革命鍛鍊，思想上大大提高，他們經常深入工廠、農村、部隊，熱情爲工農兵進行體育表演，接受工農兵教育。中國乒乓球運動員在港向同胞作匯報演出，還到基層作表演。他們克服了「名利思想」、「個人主義」等。在基層表演時，運動員自己擔任裁判。他們表現的新風格確實值得學習。

我乒球運動員精湛球藝 彩色紀錄片觀衆嘆觀止

銀幕上和銀幕下觀衆同樣揚起掌聲笑聲

【本報訊】「中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演」彩色紀錄片第一輯，昨天繼續在港九六家戲院公映。昨日雖然不斷下雨，觀衆熱情不減，戲院氣氛熱烈。

觀衆通過銀幕再一次看到了祖國運動員嶄新的風格和精湛的球藝。影片把他們作匯報表演時的精采鏡頭詳細地拍攝下來。鄭敏之「小燕子」般靈巧地將梁麗珍的猛扣一一削回，角度時左時右，並伺機搶攻；勇猛的梁麗珍對着鄭敏之削回的低而旋轉的來球，沉着地提拉過度，稍有機會即猛力扣殺。鄭敏之的輕靈步法，在慢鏡頭中，清晰地一再播映出來。

梁戈亮與徐寅生，是球路多變的優秀運動員，發球、攻球、守球、短球、高球、側旋上旋，球藝層出不窮。梁戈亮「小老虎」般躍起幾呎凌空扣殺的過程，通過慢鏡頭使觀衆獲得更大滿足。

李富榮對周蘭蓀，是使人目不暇給的快速對攻賽。兩人把球兒打得像條白線，幾乎看不清球的形狀，觀衆稍一眨眼就錯過一次來球。雖然是飛快得難以捉摸，但祖國運動員勇敢、果斷，表演使人嘆爲觀止。

李富榮對張燮林是難得一睹的攻防賽。李富榮氣勢雄渾的扣殺，直把球兒箭一般飛過對方。張燮林用特有的直拍防守法，迎接直壓而來的球兒，正手、負手、側身、轉身各種旋球，一一施展出；李富榮一次猛扣，兩次猛扣，三次猛扣……「呀，沒得救了！」不知多少次猛扣，張燮林還是穩穩妥妥將球兒送回李富榮的桌面。有幾個慢鏡頭，美妙地表現了張燮林特異的防守法。

李富榮、周蘭蓀對梁戈亮、徐寅生是掀起又一個高潮的男子雙打。四人一時像穿花蝴蝶，接應對方的來球，一時又龍騰虎躍，揮臂狂殺。高球、短球轉守爲攻，轉攻爲守，精采百出。影片玲瓏地拍攝出李富榮的假動作進攻；梁戈亮將球拍似「炒飯」一般，將球一「炒」，球兒過了對方球桌，竟然開起「倒後車」，剛貼桌面就轉回己方；周蘭蓀雖然身高手長，仍是鞭長莫及，打了個空。

精采之處，從銀幕上、觀衆的歡樂反應可以看出。銀幕下的觀衆同銀幕上的觀衆同樣是掌聲迭起，笑聲迭起。

除了精湛的球藝，影片中還有很多感人的場面，同樣引起觀衆的共鳴。

中國乒乓球代表團五月三日在香港向港澳同胞作匯報表演，受到觀衆熱烈歡迎。

新蒲崗徙置工廠大廈火後 工廠無電開工

一百餘家廠商希望電力公司從速修復

東頭村徙置廈近月來停電達二十多次

【本報訊】九龍新蒲崗徙置工廠大廈第一座的地下通道，本月六日發生火警，燒毀地下、二樓及五樓電錶房。三層樓宇的一百多間工廠，自此即無電供應，被迫停工，損失甚大。各廠家希望中華電力公司從速修理，早日恢復供電，以便開工。

該座徙置工廠大廈樓高五層，位於三祝街尾，全部共有三百個單位，包括塑膠、五金、製衣、傢俬、印刷、紙盒、機器等廠，工人一千多名。

本月六日上午四時許，大廈地下通道的一些紙盒雜物突然失火，後由消防員到場把火救熄。火後，地下、二樓及五樓全部無電。後來檢查，發覺上述三層樓的電錶房電線已燬。因此，三層樓的一百多間工廠，便無法開工。他們多次向該區徙置事務處交涉，催促中華電力公司即派人修理電錶房的電線，俾便開工。但截至昨晚仍未修妥，廠家們極表不滿。

據廠家說，中華電力公司近日雖曾派員前去修理錶房及電線，但進展速度甚慢。他們早已將廠內的電線更換，只待電力公司接通電流，即可開工。可是等了一天又一天，昨天已是第五天，依然尚無電供應，使到他們蒙受很大的損失。由於缺電，有個別廠家迫得暫時添置近搭錶取電照明，以防匪徒趁黑偷竊機械。

又訊：九龍城東頭村部分徙置大廈，最近一個月來，停電達二十次之多，停電時間均發生在下午六時左右。

香港仔湖北街一帶，近兩星期來也常常隔天停電。本月八日中午，就曾停電近四小時之久，兩地居民生活大受影響，希有關當局迅速徹底調查及修理。

當局在九龍塘收地 一些樓房將受影響

【本報訊】九龍塘打老道與太子道、界限街交界附近，當局有意建造一座高度不同的三層通路，一些屋宇的業主將受收地影響。

據悉，在施工期間兩旁的屋宇，將各被收地九呎或九呎以上。雖然被收的土地一般不是屋宇本身，而是屋外的花園仔或草坪、花架等，但即使如此，一旦收地並在路中建起了三層通路之後，這些九龍塘的住宅將受到一定影響，居民也要進一步忍受車聲轟耳的煩惱。

九龍塘「高尚住宅」前的小花園，已因當局要收地建三層通路而面臨「被斬」。

太平洋線貨運加價 香港付貨人表反對

與其他地區達成應付辦法協議

【本報訊】香港付貨人委員會昨天表示，該會對抗議日本付貨人來往日本船隻所屬的兩個貨運公會提高運費的行動表示支持。提高運費的兩貨運公會爲日本—大西洋與海灣貨運公會及日本泛太平洋貨運公會。它們把運費分別提高百分之十七點五及百分之二十二，並定十月一日起實行。

亞洲區的付貨人一致認爲，在與各貨運公會交涉有關提高運費這一問題時，亞洲區各付貨人機構應一致行動，互相支持。

亞洲區付貨人代表並對下列問題達成如下協議：呼籲有關當局與工商業社團採取行動，促使擬議中的運費增加額減至合理與可以接受的程度；通知美國買家與消費者，此項增加運費對他們將有惡劣影響；建立或發展非公會會員船公司的貨運服務。

石礦場招商承租

【本報訊】當局宣佈：港島鯉魚門東北面山坡的新石礦場址一段，面積約五十萬方呎，現招商承租，租期爲十年。該租約包括附近另一幅地在內，以供安裝碎石機，處理石礦及礦場內部通路之用，該地面積爲三十七萬方呎。石礦場址可供開採花崗石。

數人圍毆下 一男子重傷

【本報訊】上水賽馬會對開路旁，昨晚八時半左右發生血案，一男子被數人用利器圍毆，重傷送院。傷者何X來，四十九歲，住上水村無門牌木屋。

東頭村九歲女童 被飛仔侮辱受傷

【本報訊】昨日，東頭村徙置區又有女童被飛仔非禮受傷。女童姓朱，九歲半，與家人同住東頭村徙置區第十六座。昨晚九時半左右，朱回家向家人哭訴，謂在十六座對開公廁內，被一名飛仔非禮受傷。其家人隨即報警後送院。

世界乒球賽紀錄片 十七日在港九放映

內容顯示了球員的友誼競技和中國隊的新風格

【本報訊】在日本名古屋舉行的第卅一屆世界乒乓球錦標賽紀錄片，定十七日起在麗都、麗華、樂聲、新樂等十七家戲院聯映。

這部「第卅一屆世界乒乓大賽」紀錄片，長達十大本，由本港乒壇知名人士薛緒初、蔡建新、陳天華等率領一個十幾人的攝影組，到名古屋實地拍攝。

據悉，這一隊攝影隊拍攝了七萬餘呎菲林，然後把其中七項大賽的初賽、複賽、決賽等多場賽事剪錄在一起。

在這部紀錄片中，男子團體賽決賽一場，中國隊的莊則棟、李景光、梁戈亮和日本隊的伊藤、長谷川、河野等的攻守戰；女子單打，冠軍賽時中國隊的林慧卿對鄭敏之；混合雙打，中國隊的張燮林與林慧卿勇克強敵；女子單打，中國新秀鄭懷穎淘汰日本的小和田；男子單打，中國隊的鄒恩庭大戰瑞典隊的本格森等等，都有詳盡的紀錄。紀錄片的內容顯示了各國球員的友誼競技和中國隊的新風格。

提倡羣衆性體育活動

編者的話

在香港能不能夠開展羣衆性的體育活動，這是一個很有意義的問題。

有人認爲，香港地方狹小，但並不妨礙羣衆體育運動的開展。因爲這個地方有山有海，無論爬山和游泳都很方便。

體育運動的種類很多。球類不過是其中的一類，而球類之中，近來在香港獲得普遍歡迎的則是乒乓球，因爲它可以因地制宜，設備簡單。此外如做體操，跑步或散步、爬山、游泳及打太極等，都是老少咸宜，對身心有好處的。只要養成愛好體育的習慣，每天抽出一定時間來進行各種運動，持之有恒，獲益自大。

在香港這樣一個社會裏，提倡開展一個羣衆性體育運動不僅必要而且具有重要意義的。

上旬雨量逾七吋 今後十天雨量仍會較多

【本報訊】踏進六月份，雨量趨多，使新界持續幾個月來的旱情，稍見好轉。

至昨天爲止的月首十天，本港共得雨量一百八十二毫米（七吋強）。但今年以來所獲總雨量共四〇六點四毫米，仍比歷年同期平均量七一三點九毫米，少了三〇七點五毫米。

昨天，本港早晚幾場雨水，全日獲雨量二八點八毫米（折合一吋多）。據預測今後十天內，雨量仍較多。但如果大雨連續來臨，應注意防災。

國產成藥新產品

治傷丸

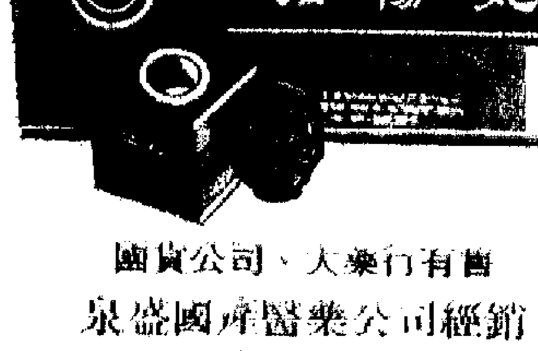
本品主要成份係半邊蓮、金不換、顛茄葉、紅杜仲、大力王、鵝不食、過江龍、穿破石等。

功能：消腫止痛、舒筋活絡、驅風活血、止血生肌。

適應：挫傷筋骨、新舊瘀患、風濕疼痛、創傷出血、外傷疾患。

零售每粒：1.10

廣西梧州製藥廠出品



國貨公司、大藥行有售

泉盛國產醫藥公司經銷

電話：700254 706887

十餘男子施突襲 重傷兩搬運工人

【本報訊】昨晨十一時許，西環士美菲路近東邊街發生一宗血案，兩名搬運工人受重傷送院留醫。

傷者陳樹和，五十八歲，鄭進忠，五十三歲，當時，他們到士美菲路一間大廈搬運傢俬，當他們將傢俬搬到路口時，即遭埋伏在該處的十多名男子圍毆，當堂重傷倒地，送院留醫。據說，他們在搬運傢俬時曾與人在電梯中發生口角。

人人的潮水

預測至清晨：南風，早晚有大驟雨及有時有間歇性雷雨，下午最高氣溫三十度。

高潮：上午二時零四分　中午十一時五四分

低潮：上午四時五十分　下午七時四六分

昨天的紀錄

氣溫：最高 廿九點七度　最低 二五點三度

陽光：〇點八小時

雨量：廿八點八毫米

當局草規例 禁製賣假藥

【本報訊】醫務衞生處長蔡永業前日宣佈，當局現正起草規例，以便禁止製造及售賣假藥，並對輸入藥物予以更嚴格的管制。

蔡永業說，根據藥劑及毒藥條例，如發現某種藥物含有法例附表所載明的毒藥時，只可對任何製造或售賣該藥物的人採取行動的。如假藥含有抗生素，也可依抗生素條例而採取行動。但對於一種藥物聲稱而自稱含有某種事實上並不含有的成份時，當局對防止製造及售賣這種假藥的權力，蔡永業認爲並不足夠。藥劑業及毒藥管理局屬下的起草小組委員會，現正草擬規例，可望於六月十七日提出供該管理局會議研究。

他又說，藥劑業及毒藥管理局已提出建議，要求當局考慮修訂「不良藥物廣告條例」，以強制規定藥物包裝必須正確標明其成份。

中區灣仔一批街道 今明分別暫停供水

【本報訊】港島中區及灣仔區的若干樓宇，將分別於今明暫停供水。

中區受影響的樓宇爲安蘭街一至十九號、雲咸街一至三號及二至十六號、皇后大道中十八至二十號，今日下午十時至翌日上午六時，暫停供水八小時。暫停供水之原因，是水務局人員在該區進行測驗。

灣仔區受影響者，爲在莊士敦道、灣仔道、堅尼地道、晏頓街、石水渠街、秀華坊及皇后大道東爲界的範圍內的樓宇，由明日上午一時起至上午六時止，暫停供水五小時。

大東工技部門職員 關注調整薪金談判

將召開全體職員非常大會

【本報訊】大東電報局工程技術等部門的職員八百人，昨晚舉行大型座談會，對最近勞資談判有關調整這些部門職員薪酬的問題，表示關心。會上，決定在不久將來召開全體職員非常大會。

據悉，大東電報局勞資雙方，最近十天來談判調整有關工程技術部門薪酬問題，未有進展。該局非海外派來職員會發言人昨晚稱，有關部門職員八百人昨晚在座談會上，對最近談判中資方所持的態度表示關注。會上，大家廣泛發表了意見，決定在短期內召開全體會員非常大會。

重生日夜中學招生

班級：日校：中一至中四、小學、幼稚園各級新生；夜校：中一至中五……

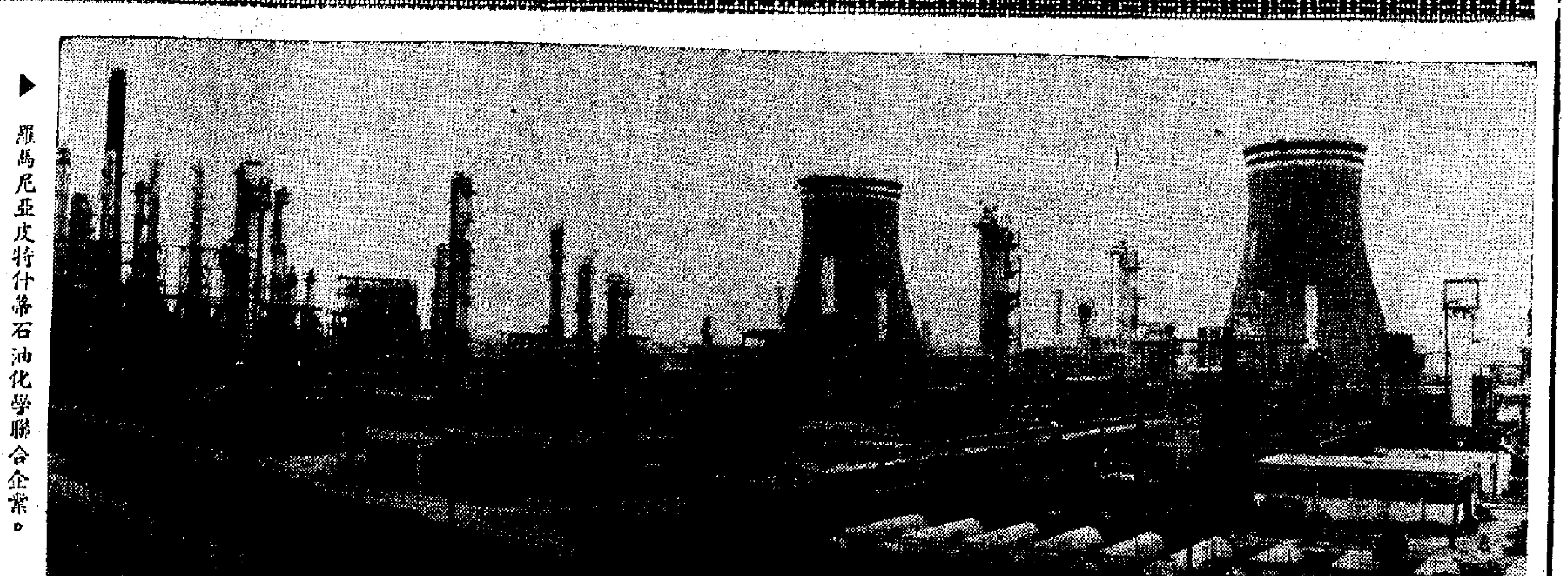
考期：日校：六月十二日（星期六）……

校址：正校：[illegible]　分教處：[illegible]

日校備有校車接送　電話：四一九六四四

羅馬尼亞工農業生產欣欣向榮

▲布加勒斯特郊區農業合作社的社員們在收獲西紅柿。



▶羅馬尼亞皮特什蒂石油化學聯合企業。

◀羅馬尼亞布加勒斯特機床和驅動機工廠的工人在緊張地工作。

▲斯洛波席亞養羊場的羊羣。

◀加拉茲縣農業生產合作社社員摘葡萄。

向祖國運動員學習 愉園球員深有體會

乒乓隊不怕疲勞連續應邀表演 某隊一足球員決心不踢「茅波」

【本報訊】自中國乒乓球代表團在港爲港澳同胞作了匯報演出，有力地推動了香港的體育運動，羣衆性的體育活動甚爲蓬勃，並掀起了學習祖國運動員新風格的熱潮，發揚「友誼第一，比賽第二」的精神，落實和促進廣泛的團結工作。

目前，香港、九龍、新界各地，無論哪一項體育活動，都獲得了當地羣衆的支持和參加。也出現了許多好人好事。

上周，西貢坑口舉行乒乓球賽開幕儀式，邀請愉園乒乓球隊前往表演，愉園乒乓球運動員熱情地接受了這個邀請，當天即行出發。出發之前，大家一起學習，彼此提出問題，交換表演內容的意見，認真對待那次的表演。

當天上午九時，全體運動員乘車出發。由於時間急促，大家還來不及吃早餐，便匆匆上車而去。可是，因爲當天是例假，交通擠迫，加上所乘搭的汽車多次「死火」，沿途要下來推車多次，弄到人人汗流浹背，幾經艱苦，才到達目的地，那時已經是中午十二時過後了。他們馬上爲當地羣衆進行表演，並與他們進行了友誼賽，互相交流經驗，吸收他人的長處，糾正自己的缺點，共同提高。本着「友誼第一，比賽第二」的原則，和當地羣衆打成一片，洋溢着友好、快樂的氣氛。中午的表演過後，到第二次表演時，是在下午三時左右。在這之前，不少運動員都跑到附近海灘去游泳或稍作休息。下午表演完畢後，他們吃過晚餐，又到脊島校友會進行表演。直到深夜十一時許，才告散隊返家。在本周之內，愉園乒乓球隊，又接受了多處的邀請，都分別進行了表演。他們這種不怕疲勞的精神和認真態度，是以祖國運動員爲學習榜樣的。

愉園一運動員表示，中國乒乓球代表團在港匯報表演時，他曾受到祖國運動員無微不至的關懷和指教，親眼看到祖國親人那種勝不驕，敗不餒和頑强勇敢的革命精神，受到極大的鼓舞。此次應邀前往各處表演，就是向祖國運動員學習，但做得還很不夠。

某隊一位足球運動員看了中國乒乓球代表團在港匯報演出，對祖國親人「友誼第一，比賽第二」的精神，頗有體會。他認爲這裏的足球員，往往因對方球員無意之失，一時擦着或碰傷，便以爲對方出自有意，因而採取報復行動，把對方踢傷。此次目睹祖國親人的新風格，使他受到啓發，今後決心不踢「茅波」。

影聯乒賽進行十天 出現不少感人事例

球員與球員之間互相介紹經驗 出場是爲了鍛煉身體不是搶分

【本報訊】香港華南電影工作者聯誼會一九七一年度乒乓球團結賽，已進行了十天，賽程正步入高潮。

在毛主席關於「發展體育運動，增强人民體質」的方針指引下，在祖國親人「友誼第一，比賽第二」的精神鼓舞下，十天來的賽程出現了不少感人的新風尚：

一位是祖國親人在港匯報表演後才拿起乒乓球拍的演員，懷着學習的熱情報了名。在一場比賽中，隊友都推選他出場，初時他自己信心不足，有些緊張。但隊友鼓勵他：出場是鍛鍊，學習，我們不是爲了贏分數而打球的啊！結果，這位演員打得很認真、頑强，雖然輸了分，大家還是很高興。

賽前，兩隊球員在練球，球員之間，進行交流自己在技術方面的一些心得：我這球是旋轉的，如果你這樣接球，就不會出界……兩隊教練也熱情地向對方提出意見，介紹自己一隊的長處或缺點……利用賽前練球來「吼波路」的舊作風，在「友誼第一，比賽第二」的原則下被逐步掃除了。

團結賽仍在熱烈進行。參加比賽的百多名男女球員，無論是老一輩的電影工作者，還是青年職工、婦女家屬，都希望通過這次比賽增進健康，鍛鍊意志，促進友誼和團結。

花墟續演足球聯賽 南華今與元朗交鋒

【本報訊】元朗在今屆的甲組足球聯賽中，自從教練兼球員陳輝洪因足傷退役，戰績亦逐漸低落，介入降班危機之列，至今成績尚未解除。因爲它已經賽了廿四場，只得二十分，必須在最後兩場比賽中爭多兩分，才能有濟於事。它的最後兩場比賽是今天對南華及他日對港會。後者因實力懸殊，不難淨取兩分。因此，元朗爲了「護級」，要看今天能否向南華身上搶分而定。

今天是南華作主場，下午五時在花墟舉行，門票全收二元四角。兩隊的預備組賽則在三時十五分作序幕戰。倘若今天下午下雨，比賽可能臨時改期。

南華已經賽了廿二場，共得卅五分，暫居積分表第八位，還有四場比賽的對手是元朗、東方、星島。元朗個別球員的腳上功夫，原很不錯，只是合作差些；特別是前鋒沒有一個核心人物從中策動，其中何賜來比較散漫。新華勉强還可負責穿針引線。「怪腳」黃權韜今屆少有好的表現，精與氣力大不如前有關。今天如果它的前鋒演出較好的合作，未嘗不可威脅南華。但是，若在濕地作戰，元朗前鋒多數腳法較差，速度亦很平常，踢來不免力不從心，取勝便非易事了。南華近狀甚佳，如不放鬆來踢，勝望甚大。

南華

郭錦洪　陳志佳

杜彭志光　黎兆華　陳朝基

石羅桂生　曾鏡洪　黃志强　張浩權

元朗

李葉華偉　葉振發　梁偉雄

胡周興墩　何新華

文鉅榮　袁權耀

韋陸萬先　南歐華　張天明

電話贏東昇

在比賽中始終力拚 陣容不整東昇因此致敗

【本報訊】昨天在花墟舉行的一場甲組足球聯賽，電話在奮勇之下，以四比三贏了東昇，取得兩分。至此，電話是廿五戰五勝九和十一敗，得十九分，「護級」還有希望。昨天兩隊的預備組聯賽因雨改期。昨天觀衆僅逾八百人，門票收入不足三千元。

東昇昨天有主將多人因傷因病缺陣，分由衛佛偷、曾婉輝、陳偉民等替補，實力打了折扣，攻守都比平時遜色。

電話在全場比賽中，始終力拚，攻守一氣呵成，其中張志培最爲活躍，先後打進三球。守衛亦相當穩固，終於取得兩分。

開賽後，不到一分鐘，電話胡錦良傳球張志培，又由張將球盤過，近射，衛佛偷搶救不及，紀錄先開。四分鐘，電話乘勝追擊，余東平得球近射建功，二比零。七分鐘，東昇反攻，李國强傳球，鄭演英射門中柱。廿九分鐘，郭秋明救出。卅一分鐘，東昇陳偉民與劉志霖互傳而上，陳在離門三十碼左右勁射入網，一比二。卅五分鐘，電話由阮潤邦入替胡錦良。四十三分鐘，電話張志培把握機會，近射入網。電話以三比一領先半場。

再戰，東昇由陳奕森入替劉志霖。十六分鐘，電話又由陳國兆入替李張光。廿四分鐘，電話進攻，陳國兆底線傳中，張志培近射入網。四比一，電話遙遙領先。以後，東昇急起直追，卅分鐘時，鄒滿華得自郭演英的供應，近射建功，二比四。四十三分鐘，李國强單刀射入最後一球。電話以四比三的一球之差小敗東昇。

西德一足球隊 準備春節來訪

【本報訊】足總昨天接到有關方面的信，說西德漢堡隊擬於春節期間來港比賽，條件是五十六萬元包賬。據說該隊是西德去年聯賽亞軍，曾十一次奪得西德聯賽冠軍，目前是西德聯賽第四位。

……軍七局、應邀和港聯隊一應戰。各場門票全收二元。比賽分別爲十五、十七、十九、二十四晚。前三晚在伊館舉行，最後一晚在[illegible]。

五洲小球邀請賽 出線隊明晚相遇

【本報訊】五洲小球邀請賽經過一個多月的角逐，獲得出線權的有五字組五洲隊和宇宙隊，洲字組陸青和碣木船聯。賽會現定於明（十二）晚起由上述出線隊分別作交叉淘汰賽，如賽和則再行重賽，預算於本月十八日晚分別舉行總亞軍決賽和季軍決賽。

複賽秩序如下：

十二日下午八時，五洲對碣木船聯；九時，陸青對宇宙。都在[illegible]球場舉行。

紡織染業打乒乓 今續在工聯舉行

【本報訊】紡織染工人乒乓球賽，今晚續在工人俱樂部舉行，七時半，展開第一、第二、第三、第四組比賽。

馬來西亞女籃隊 月中來香港比賽

【本報訊】馬來西亞女子籃球隊將於本月中旬來港，籃聯接納該隊在港比賽四場，分別由籃球聯賽、銀牌賽冠……

下周足球賽程

【本報訊】足總昨天發表下周各項比賽秩序。甲組聯賽中，包括東昇對星島、南華對星島兩場。現將下周賽程錄下：

甲組聯賽　十八日（星期五）

東昇　對　星島　花墟球場　五時正

預備組聯賽下午三時一刻開始

甲組聯賽　十九日（星期六）

元朗　對　港會　花墟球場　五時正

預備組聯賽下午三時一刻開始

丙組甲聯賽

英海軍　對　中青　跑馬地場　四時正

斯達巴　對　三得　跑馬地場　五時卅分

丙組乙聯賽

中華　對　首師　界限街場　四時正

英陸軍　對　瑞聯　界限街場　五時卅分

職業杯決賽　二十日（星期日）

東方　對　流浪　大球場　五時正

青年杯淘汰賽決賽

昇平　對　首漢　大球場　三時一刻

丙組甲聯賽

港青　對　中電　跑馬地場　四時正

丙組乙聯賽

燦氣　對　九果　跑馬地場　四時正

精工　對　東華　跑馬地場　五時卅分

友誼賽　廿一日（星期一）

星島　對　警察　花墟球場　五時卅分

甲組聯賽　廿三日（星期三）

南華　對　星島　大球場　八時卅分

預備組聯賽下午六時三刻開始

東方　對　消防　花墟球場　五時正

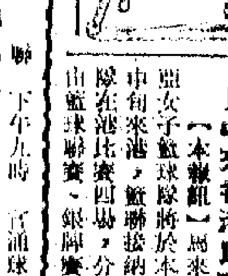
預備組聯賽下午三時一刻開始

丙組乙聯賽

香島　對　英陸軍　界限街場　五時三刻

油蔴　對　瑞聯　跑馬地場　五時三刻

體育



業餘體育運動

（今日賽程　昨天賽果）

五金工人新蒲崗團結杯小球賽

紅星　勝　鐵聯　二比零

鋼鐵青年　和　友聯㊀　二比二

紅星　對　迎風　下午九時　花墟B場

上海鐵業工人乒乓球團體賽

大業B　對　青聯　下午七時半　會所

友誼　對　雅青　下午九時半　會所

飲食業工人乒乓球賽

前進　對　東風　下午七時　會所

團結　對　東友聯　下午八時半　會所

飲青　勝　旺青　五比三

友愛　勝　紅青　五比三

電話工友乒乓球友誼賽

香港工程　對　收信　下午六時　草廬商會

西區地線B　對　西區放線　下午六時　文教商會

試線中心　對　深水埗地線　下午六時半　會所

龍城工程A　對　黃大仙工程B　下午八時半　會所

中環機樓　勝　北角機樓　五比三

西區地線C　勝　西區地線A　五比零

富機工程　勝　荔枝角地線　後湾菜機

富機A　勝　富機B　五比三

電工團結杯小球賽

深電　對　旺通　下午十時　蘇屋村場

官涌　勝　灣仔電青　二比零

膠業工人團結杯小球賽

昌興　對　海燕　下午八時　長沙灣場

南膠　勝　朗昇　四比零

志然　勝　遠華　三比一

榮如　勝　團青　一比零

電車工人團結杯乒乓球賽

三組甲　對　四組丙　上午九時半　會所

三組乙　對　四組　上午十一時　會所

三組甲　對　改甲　下午七時半　會所

二組乙　對　改乙　下午九時　會所

一組甲　勝　二組甲　五比四

三組甲　勝　七組　五比零

機器部　勝　五組　五比一

魚業工友團結杯乒乓球賽

上市㊀　對　中市丙　下午八時　港總

團術乙　對　港仔㊀　下午九時半　港總

上市㊁　對　深聯㊀　下午八時　九龍

西市場　對　聯誼㊀　下午九時半　九龍

車打工人團結杯小球賽

機工　對　倍盛聯　下午八時　官涌球場

安琪　對　志聯　下午九時　官涌球場

卓友　對　紅楓乙　下午十時　官涌球場

華革乒乓球團體賽

銀鷹A　對　永航　下午七時半　會所

游藝　對　培青　下午七時半　會所

偉恒　對　維文乙　下午九時　會所

新軍　對　勁松　下午九時　會所

華南影聯乒乓球團結賽

清片㊀　對　長城㊀　下午七時半　影聯會

長城㊁　對　影聯　下午九時　影聯會

清片㊀　勝　清片㊁　五比一

聯隊㊀　勝　清片㊂　五比零

聯隊㊁　勝　[illegible]風㊀　五比四

長城㊂　對　影聯　（改期）

鞋業工人互助杯小球賽

比誼　對　偉士　上午八時　長沙灣場

珊瑚　對　群記　上午八時　花墟A場

新風　勝　裕華　二比零

洋衣工人團結杯小球賽

澳花　對　澳傑　上午八時　維多利㊀

洋衣合友　對　華昇　上午八時　馬頭圍場

大東　勝　藍星少年　三比一

新紡　對　倍聯紅　（改期）

東區街坊小球邀請賽

馬中青乙　對　華聯　下午九時　維多利㊂

馬中青甲　對　勵進　下午十時　維多利㊀

南北土產業團結杯乒乓球賽

合信㊀　對　南北A　下午七時半　以義堂

樂聯㊀　對　南北A　下午九時　以義堂

樂聯㊁　對　土產㊀　下午七時半　以義堂

合信㊁　對　泰來㊀　下午九時　以義堂

南北C　勝　土產㊁　五比零

樂聯㊀　勝　土紙㊀　五比一

南北A　勝　泰來㊁　五比零

合信行　勝　土產㊂　五比四

樂聯㊂　勝　泰來㊂　五比零

德信　勝　山貨甲　五比二

山貨乙　勝　北紙㊁　五比三

土產㊀　勝　南北B　五比一

印業工人團結杯乒乓球賽

文[illegible]　對　[illegible]風　下午七時半　印總

正午一二　對　港印　下午七時半　印總

紡織染工人乒乓球賽

香港織造㊀　對　深聯　下午八時半　工俱

香港織造㊁　對　東聯甲　下午八時半　工俱

青松　對　新青㊂　下午八時半　工俱

凱歌　對　友誼　下午八時半　工俱

保健油旺尖小球賽

力成　對　浪花　（改期）

熱情不減，戲院氣氛熱烈。

觀衆通過銀幕再一次看到了祖國運動員嶄新的風格和精湛的球藝。影片把他們作匯報表演時的精采鏡頭詳細地拍攝下來。鄭敏之「小燕子」般靈巧地將梁麗珍的猛扣一一削回，角度時左時右；並伺機搶攻；勇猛的梁麗珍對着鄭敏之削回的低而旋轉的來球，沉着地提拉過度，稍有機會即猛力扣殺。鄭敏之的輕盈步法，在慢鏡頭中，清晰地一再播映出來。

梁戈亮與徐寅生，是球路多變的優秀運動員，發球、攻球、守球、短球、高球、側旋、

李富榮對周蘭蓀，是使人目不轉睛的快速對攻賽。兩人把球兒打得像條白線，幾乎看不清球的形狀，觀衆稍一眨眼就錯過一次來球。雖然是飛快得難以捉摸，但祖國運動員勇敢、果斷，表演使人嘆爲觀止。

李富榮對張燮林是難得一睹的攻防賽。李富榮氣勢雄渾的扣殺，直把球兒箭一般飛過對方。張燮林用特有的直拍防守法，迎接直壓而來的球兒，正手、負手、側身、轉身各種旋球，一一施展出；李富榮一次猛扣，兩次猛扣，三次猛扣……「呀，沒得救了！」不知多少次

……的假動作進攻；梁戈亮將球拍似「炒飯」一般，將球一「炒」，球兒過了對方球桌，竟然開起「倒後車」，剛貼桌面就轉回己方；周蘭蓀雖然身高手長，仍是鞭長莫及，打了個空。

精采之處，從銀幕上、觀衆的歡樂反應可以看出。銀幕下的觀衆同銀幕上的觀衆同樣是掌聲迭起，笑聲迭起。

除了精湛的球藝，影片中還有很多感人的場面，同樣引起觀衆的共鳴。

上旬雨量逾七吋

今後十天雨量仍會較多

【本報訊】踏進六月份，雨量漸多，使新界持續幾個月來的旱情，稍見好轉。

至昨天爲止的首十天，本港共得雨量一百八十二點一毫米（七吋强）。但今年以來所獲總雨量共四〇六點四毫米，仍比歷年同期平均量七一三點九毫米，少了三〇七點五毫米。

昨天，本港早晚幾場雨水，全日雨量二八點八毫米（折合一吋多）。據預測今後十天內，雨量仍較多。但如果大雨連續來臨，應注意防災。

不過是其中的一類，而球類之中……

友誼第一　比賽第二
南華　珠江　南洋　高陞　銀都
昨擠　今擁　請早　全線五場
銀球傳友誼
體壇樹新風
祖國親情重
同胞喜開顏
銀球飛舞　鼓舞人心　球場盛況　重現銀幕
預售門票
清水灣電影製片廠攝製
第1輯

英國市場銷貨力弱 港產膠靴輸去不振

貨價與其他地區貨距離不大 英進口商不敢隨便增加訂貨

【本報訊】英商向港廠訂購冬靴，目前雖然尚未到淡季階段，但就往年的經驗，應該有七、八成訂單已經寄到了。可是，現時膠鞋廠家接進的訂貨多比去年同期少些，有的甚至少了約一成。該業廠家寄望在今後一個月內，但這願望能否達成，還很難說。

據廠家說，從現有情況看來，英商訂膠靴仍然比去年同期減少。就常理而言，今年英商訂膠靴應該增加，原因是今年內運到英國口岸的貨物還可享「特惠稅」，明年運去便將要繳納進口稅。而且這種膠靴款式多年來很少變化，如預訂明年銷售貨物，並不受款式影響。但到目前為止，英商來貨依然不多。

據洋行商接獲英商來信稱，英商所以不敢多訂膠靴，只備留一部分貨物於明年銷售的原因，首先是港貨和其他一些地區的貨在英貨價距離並不很大，如果預先訂進準備明冬銷售貨物，當必壓下大批資金。這筆被壓下的貨款利息，加上入倉租等費用，實際將同其他一些地區的貨相差不多了。如果價格差不多，當然新貨比舊存貨易銷。其次，英國膠靴商對英國市場購買力多不敢樂觀。現在的情形是，由於當地市場不佳，零售商選貨比較嚴格，對舊存貨興趣不大。英國膠靴商有鑒於此，故不敢隨便多訂貨物。

來途報價不斷上升 澳洲奶粉批價再漲

今年先後提高兩次共超過二成 價高難銷不少辦館週轉甚困難

【本報訊】澳洲某牌子罐裝奶粉批發價，本週一宣佈再提升百分之十一。最近兩個多月來，士多、辦館生意奇淡，使得該行業現金週轉頗感困難。

據商人說，在本週一宣佈將批發價提高一成一的澳洲某牌子罐裝奶粉，已是今年來第二次的提高售價。第一次提高是在今年一月底，當時提升幅度為百分之十。即是說，半年內兩次提高批價已達百分之二十一了。

該牌子奶粉這次再提高售價的原因，據說是因為該地生產成本不斷增加所致。新批價如下：「罐裝」每箱（二打裝）為一百二十五元七毫，舊價為一百一十三元三毫。二磅半裝每箱（一打裝）為一百五十二元，舊價為一百三十六元八毫。

【又訊】最近兩個多月來，士多、辦館門市生意異常冷淡，這情況為近幾年來所少見的。按照以往的習慣，本月份的生意應該開始轉旺的，但到最近為止尚未有復甦的迹象，有不少中小型的辦館都[illegible]，而且資金週轉甚感困難。

據商人說，今年上半年，士多辦館生意相當難做，主要是在過去幾個月來，舶來罐頭食、糖果、餅乾以至洋酒、啤酒等售價普遍上升百分之十以上。由於各種舶來罐頭食品、酒類，由今年一月份起，便一個商品接一個商品的提高批發價，在價格未提高之前，一般辦館、士多商人多會趁機增加添補貨品。各種漲價貨品多進一點，而門市生意卻比去年冷淡，使得目前一般士多、辦館商人手上存貨相當大，被積壓的現金就大大增加，這已成為今年上半年該行業最大困難之一。現時他們現金週轉相當困難，除下批發商的貨賬雖長達三個月之久，但也一再要求展期，或只用期票支票支付。

其次，今年來，有不少辦館舖租約期滿後，多被迫提高租值，而且提升幅度比較大，使得商人無法經營，而要自動停業，這種情況在過去幾個月裏已不少，同時，今後還會繼續發展的。

港商考察回來透露 意國外貿入超嚴重

港貨去銷持續減退 當地紡織工業進入「危急」狀態

【本報訊】意大利已發生經濟衰退，這衰退現於工業產品生產量下降，許多中小企業發生財政困難，對外貿易嚴重入超，失業人數增加等方面。今年香港製品輸往意大利，將可能繼承着去年的趨勢而再度減少。

據一些最近由意大利考察市場返港的商人說，今年首季意大利的工業產量，比去年同期減百分之三。在生產成本增而產品銷路減少的情況下，許多中小企業已瀕臨破產邊緣。意大利的紡織、製鞋、傢具、電器、造紙等工業部門，受經濟衰退的影響最大。意大利政府且已宣布紡織工業進入「危急狀態」，有大批紡織工人陷於失業困境中。電器工業的產品銷路亦嚴重縮減，有些大廠生產的洗衣機和冰箱，現在在意大利國內的銷量比一年前減百分之二十五，收音機和電視機銷售量，更減百分之五十以上。當地市場購買力的日益低落，於此可見。

據港商指出，香港製品輸往意大利減退，至今已持續一年多。前年，香港製品輸意大利曾達一億七千萬元，去年已削減至一億零五百萬元，今年首季去貨僅二千二百二十萬元，比去年同期二千四百七十萬元又減一成以上。港製棉布、棉製成品、成衣、電子產品和玩具等輸往意大利，都在減縮之列。由今年一月起，意大利政府已對香港棉織品入口實行「定額限制」，這將使港貨輸去數量續減。在另一方面，今年首季意大利貨運來香港，值六千三百四十萬元，比去年同期四千一百六十萬元顯增五成。顯見意大利貨正急於向外加強推銷。意大利貨運來香港的以紡織機、冰箱、升降機、汽車、皮革原料、藥品、科學儀器、紡織機、機器、珠寶等居多。今年首季意大利貨輸港的數值，比港貨輸去的數值超出兩倍。

星馬樹膠輸出 首四個月增加

【本報訊】據英聯社新加坡九日電：新加坡及西馬來西亞在今年頭四個月內共輸出樹膠六十一萬三千三百八十一噸。去年同期共五十八萬二千一百七十七噸。

今年四月份的出口量共十四萬七千一百四十二噸，去年同期共十二萬八千九百二十七噸。

熱門股價已過高 買家轉向冷門股

有些美國客委託經紀代購買

【本報訊】昨日股票交投比前日減少，可是價格則多半續升。交投仍比較集中於冷門股，市價漲幅比較大。場外散戶對買賣越來越不放心，採觀望態度者比前更多。

遠東指數升一點四二，升為一一九九點一。恒生指數升零點四七，升為二四九點六一。

個別項目價漲幅大的類乎都是冷門股，例如先施股升一元四，接近一成，漲幅最大。又如一連幾年沒有股息派的英泥股，在前日大漲三元半之後，昨日再漲一元七五。此外，發展股漲十四五毫半，永安股漲十四元，置業股漲二毫，均益股再漲一元半。以上除均益股之外，所餘都是冷門股。

三個市場股票成交共五千五百六十八萬元，其中金銀佔七百零九萬，遠東佔二千六百四十二萬，香港佔二千二百一十七萬，比前共減七百四十三萬。

以上的情況反映出，熱門股價在美元危機的影響之下，多時以來已作畸形發展，現在有些人多認為已經過高，不大敢納指了，因此就轉到冷門股去。[illegible]

據股票商說，美國資金逃出外，目前仍在繼續中。本港有些股票經紀近數月來代美國客買進的股票數量比代本地客的數量大。這說明美元游資正轉向香港來了。

近日以來，由於美國最大規模的一家商業銀行提高利息，不少人對此已予注意。但是有些美國客對股票經紀說，由於美元實值繼續下跌，就算美國利息提高，在美放款不一定有好處。可見持有美元的人，依然認為拋掉美元才心安。

蘇聯拋黃金買小麥 歐金價被壓低

有些人預料不久會再起

【本報訊】歐洲金價連續回跌，並非表示此次美元危機已經過去，事實到目前為止，美元問題並沒有解決，也肯定在尼克松的戰爭政策與侵略政策執行下，美元也難以解決。這是此間一些金融界人士的分析。

遠的不談，就以上週末來說，倫敦金價每安士高企四○．六美元，但進入本週後節節下跌，在本週三已跌破四十美元大關，每安士降至三九．九二五美元。同一時期，巴黎金價也由每安士四○．八一美元降至四○．○三美元，瑞士金價也由四○．七美元降至四○．[illegible]美元。

據金融業人士分析，此次歐金價下降，主要是蘇聯拋金買小麥，因此連續把金價追低，而並非表示此次美元危機已經過去，預料在蘇聯此次拋金告一段落之後，金價難保不會重新被扯高起來。[illegible]人士又分析，最近西德在市場連續拋售美元不少，這些美元被用作買其他貨幣的機會日較少，很可能被用去買黃金，所以金價的變化尚有待觀望。

【又訊】外電報道：[illegible]安士降至三九．八二五美元（前為四○．○七五美元），因此把此間金價繼續拉低，昨市九九金價每兩曾低至二九七．五元，飾金則每兩降至三二○元，比前跌五元。

昨天此間金價的低跌，主要是受歐金下跌所牽動，加上部份撈家獲利回吐，於是更把金價拉低。昨日九九金收市價比前天收市價再低了一．一二五元。

九九金開市二九八．一二五，旋即回落，下午最低價落至二九七．五，上午收市二九七．六二五，午後開市二九七．七五，市價續穩，收市二九七．八七五。低息六毫。牌上交收一萬零二百兩，牌下交收四千兩。美鈔開市和收市都企六○○．五，最低價曾降至六○○．三七五。美匯則在六○一．六二五和六○一．五左右上落。

香皂批銷仍旺

【本報訊】現仍為香皂銷售旺季，現貨大手買賣熱鬧。

入夏以來，此間市場需求香皂比前增加，本地零售商補進新貨也跟着增多。據商人說，目前本地市銷的香皂仍以中檔貨居多，高檔的歐美香皂銷售仍較疲弱。國產各牌子香皂，由於質量不斷提高，結實耐用，而且清香，故銷場不斷擴大。

西德匯法匯調高 美加瑞士匯改低

【本報訊】昨日美匯、加匯、瑞士匯、西德匯和法匯的銀行買賣價又有改動，前三項繼續改低，後兩項改高，其中美匯買價每百少兌○．二港元，加匯每百少兌○．八港元，瑞匯每百少兌○．一港元，西德匯每百多兌○．四港元，法匯每百多兌○．一港元。新價如下：

美匯實價：每百美元兌六○五港元；買價：電匯五九八港元，匯單五九六．六港元，卅天期五九三港元，六十天期五八九．四港元，九十天期五八五．六港元。

加拿大匯實價：每百加元兌五九[illegible]港元；買價：電匯五八[illegible]港元，匯單五八五．八港元。

瑞士匯實價：每百瑞士法郎兌一四八．二港元；買價：電匯一四[illegible]．三港元，匯單一四[illegible]．八港元。

西德匯實價：每百馬克兌一七二．七港元；買價：電匯一七○．五港元，匯單一六九．九港元。

法匯實價：每百法郎兌一○九．八港元；買價：電匯一○八．三港元，匯單一○七．九港元。

紐約期棉價續升

【本報訊】據美聯社紐約九日電：美棉期貨價格繼續上升，本月九日收市時，美棉期貨價格每包（五百磅）計：七月二十一．八○美元至二十二．二五美元。

首批白沙枇杷 二千籃昨銷出

黑葉荔枝繼續到千多件

【本報訊】馳名的洞庭東山特產——白沙枇杷果於昨天上市，在各國貨公司水果部有供應。白沙枇杷果的特點是皮薄汁多，甜而不膩。首批來貨的貨色新鮮，色澤呈鵝蛋黃，肉白，成出達二千籃，每籃（淨重五公斤）以六元五毫成交。

黑葉荔枝昨天繼續由湛江運到千多件，大部分被本地果商吸入，少部分則由本地加工廠購買，每擔以一百三十元成出。

同時成出的還有湛江白蠟荔枝一批，每擔成價為二百六十元。

山東大櫻桃陸續上市，每箱成價為四元七毫。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
尹占馬	UJAMAA(上午二時)	日本	A24	陸何
犬山丸	INUISAN MARU(下午)	日本	A2	大阪
大家泰	TAGAYTAY(上午六時)	東加拿大加利福尼亞	九龍橋	多利順
夏斯敦丸	HOUSTON MARU(上午四時)	日本	A25	大阪
亞特那士	ATREUS(上午六時)	英國	太古橋	太古
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY(下午三時)	三藩市	A22	美邦
金宏	GHIN HORNG(上午十時)	高雄	油蔴地	明仁
芬拿佛	FANAFJORD(上午八時)	馬尼拉	B12	華林
惠來	HUEI LAI(上午)	基隆	油蔴地	東海
華國一號	HWA KUO No.1(中午)	基隆	油蔴地	海昌
東明	TUNG MING(下午九時)	曼谷	油蔴地	建華
維文路	VIMINALE(下午五時)	意大利	A31	天祥

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
金寶	GOLDEN WONDER(上午八時)	新加坡	B20	源源
羅連堡	RONNEBURG(上午五時)	橫濱神戶	A22	東亞
柏力天奴	PALATINO(中午)	新加坡意大利	A31	天祥
緬甸	BURMA(下午)	漢堡歐洲	九龍橋	寶隆
加拉加斯丸	CARACAS MARU(上午八時)	日本紐約	A6	大阪
高麗郵	KOREAN MAIL(中午)	基隆西雅圖	A5	福利
東方友華	ORIENTAL AMIGA(下午)	高雄紐約	A16	德郵
比列頓	BILLITON(上午八時)	新加坡地中海	北角橋	孫卓
威士花利亞	WESTFALIA(半夜)	漢堡歐洲	海運	捷成
角城丸	CAPETOWN MARU(下午)	新加坡加城	B11	大阪
仙諾士	SINEGORSK(下午)	曼谷馬德拉斯	B13	非士高
海國	HAI KUO(下午)	基隆	西環碼頭	東海
尹占馬	UJAMAA(下午)	新加坡東非	A24	陸何
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	明仁
長英	CHANG YANG(上午八時)	八打雁	B9	冠利
施芝芙吉	STREEFKERK(上午八時)	新加坡鹿特丹	A21	渣華
同豐	TUNG FONG(上午八時)	高雄	油蔴地	海通

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
菲列濱	PHILIPPINES	馬尼拉	A	美邦
銀星丸	GINSEI MARU	日本	B	川崎
東和	EASTERN AMITY	日本	B	鴻信
神戶丸	KOBE MARU(上午六時)	日本	B3	海聯
阿渣比力	AL JABIRIAH(上午八時)	日本	A5	渣甸
勒施馬士基	RAS MAERSK(下午八時)	日本	B15	捷成
民城	KOTA RAKYAT	上海	B	太平
有邦丸	YUHO MARU(上午)	日本	B2	大來
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	新加坡	A2	東亞
汎濤谷	PANDO COVE	英國	九龍橋	鐵行
山度士丸	SANTOS MARU	日本	A	大阪
日出丸	HIDE MARU	日本	A	大阪
台灣	TAIWAN(下午七時)	基隆	台輪碼頭	太古
海王	HAI WANG	基隆	西環碼頭	東海
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	大信
大利安	ORION	南非	A	川崎
三泰丸	SANTAI MARU	日本	A	大阪

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
多利	DORIC ARROW(上午)	摩特里爾	A1	國光
葛連那文	GLENALMOND(上午六時)	馬尼拉日本	太古橋	渣甸
必先達	PEISANDER(下午)	新加坡利物浦	A29	太古
阿渣比力	AL JABIRIAH(下午)	杜拜科威特	A5	渣甸
比納	BHAIRAB(下午)	日本	A8	東海
芬拿佛	FANAFJORD(下午)	關島	B12	華林
夏斯敦丸	HOUSTON MARU(下午)	新加坡西非	A25	大阪
犬山丸	INUISAN MARU(下午)	日本墨西哥灣	A2	大阪
文農	MEMNON(下午)	基隆美國	A34	太古
金宏	CHIN HORNG(下午)	高雄	油蔴地	明仁
箱根	HAKONE(上午)	日本	九龍橋	寶隆
明義	MING YEE(下午)	基隆	油蔴地	明仁
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY(下午)	紐佛南度	A22	美邦
信東	SINCERE ORIENT	金邊	油蔴地	海華
大家泰	TAGAYTAY(下午)	曼谷	九龍橋	多利順
維文路	VIMINALE(下午)	釜山日本	A31	天祥

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
亞比圖	EMPRESS ABETO	A44	大興
東泰	EASTERN THAI	B4	泰興
黃洋	HWANG YAN	A29	招商局
新利航	NEW CRONULLA	B19	利通
海英	HAI ENG	B32	太平
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	A9	鐵行
金海	KIM HAI	油蔴地	源源
金生	KIM SENG	B18	源源
羅仕達茂	ROSETTA MAUD	昂船洲西	紅鑽
多蘇蘭	THORSOEY	A33	華林
加勒比海	CARIBBEAN SEA	油蔴地	海通
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	A17	港郵
松洋丸	SHOYO MARU	B7	大信
多蘭都	TOLANDO	油蔴地	通裕
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	A4	捷成
和光丸	WAKO MARU	B6	大信
萬流	WANLIU	海運	太古
美金	MUI KIM	B9	港源
雅碁斯	AMOS	A28	德和
卡路索士基	KRASNOZVODSK	A9	華林

民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 約六月十二日抵港 即日收貨 十四日開行
直放：新加坡、DARESSALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQABA。
和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 約六月十四日抵港 即日收貨 十六日開行
直放：新加坡、KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR。
請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中五號大昌大廈六樓 電話：H二三六一七四（五線）

法蘭福 S.S. "FRANKFORD"
六月十三日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
招商局輪船公司啓
干諾道中十五—十六號九樓 電話：433553 440557 448204
提貨電話：七二六九八○

渣華郵船公司
代理：利榮郵船公司

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜 TJILUWAH 芝利華	六月二十日 七月二十日	渣利新港、雪梨、墨爾本
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭 STRAAT CHATHAM 士打渣頓	六月廿七日 七月廿七日	非芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠
東非	OCEAN UNITY 聯合海洋 TJIMANUK 芝萬諾	六月十五日 六月廿五日	東非各埠
西非	STRAAT FREETOWN 士打自由城 STRAAT FRAZER 士打菲莎	六月廿四日 七月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSARI 運拿莎莉 WONORATO 運拿拉圖	六月十八日 七月十八日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT FIJI 士打菲芝 STRAAT BALI 士打巴里 STRAAT AGULHAS 士打亞高夏士	六月廿二日 六月廿八日 七月廿二日	南非南美洲東岸各埠 南非各埠 南非南美洲打士各埠
歐洲	SLOTERKERK 施樂德吉 SCHIENKERK 施基吉	七月九日 八月九日	歐洲各埠
地中海 中東	WILLEMSKERK 威林士吉 WESTERKERK 威士德吉	六月廿六日 七月廿六日	地中海中東各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比來 NEDER ELBE 力打愛比	七月十一日 八月七日	格利士多巴、摩比爾、紐奧連斯、侯斯頓
地中海	SCHIE LLOYD 施基來 KARIUM 嘉利信	八月十日 九月九日	巴塞隆那、馬賽、熱內亞、那不勒斯、力甸

東海運輸株式會社 TOHIN LINE
東和輪 M.S. EASTERN MARU 六月十二日早落貨 十三日開行 直放星加坡
雄山丸 M.S. OYAMA MARU 六月十四日落貨 十五日開行 直放星加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：四三二五○八
接艙處：信記公司 地址：文咸東街三一八號三樓 電話：四四五○九七

SHOFUKU LINE
大壽丸 M.S. "DAIJU MARU" 六月十六日到 十七日開 直透新加坡
忠和丸 M.S. "CHUWA MARU" 六月十六日到 不收出口貨
請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中僑興大廈九○四室 電話：二四四七六一、二四四七七七

M.V. HOI HING
海興輪 直透汕頭、斗湖、山打根
六月廿日收貨 六月廿一日開行
惠南有限公司 干諾道中（香港大廈）八○室 電話：四五八八四—四二○六九

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航線・
高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月一日落貨 三日開行
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）
備收由ADEN轉運下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH。
・歐洲定期航線・
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹
Rotterdam, Amsterdam with transhipment at Rotterdam.
HELSINKI WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. LUXEMBOURG WITH TRANSHIPMENT AT ANTWERP.
Le Havre with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Copenhagen, Stockholm, Malmo, Lisbon, with transhipment at Hamburg.
代理：泛洋航運有限公司
總代理：嘉華船務公司

M.V. "BHAIRAB" 可收冷藏貨
泊A8浮泡 即日收貨 十二日開行
直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）
請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。
東海航運公司啓

大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN" 直透新加坡、庇能
本期六月十五日落貨 十八日中午開行
順昌航業有限公司啓

"S" LINE REGULAR SERVICE
聯合輪 M.V. "LIEN HOPE" 六月十八日落貨 六月十九日開行
直放：亞庇、峇羅乃
總代理：海外聯合海運有限公司

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
神戶丸 M.V. "KOBE MARU" 六月十二日到港 六月十三日收貨，即晚開行 直放：新加坡
名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU" 六月十三日到港 六月十四日收貨，十五日開行 直放：新加坡
義宗丸 M.V. "GISO MARU" 六月十六日由日到港 六月十七日收貨，十八日開行 直放：新加坡

風雲雷雨

梁羽生

九、大鬧金京

「丐幫幫主」陸崑崙

姓廖那個叫化子進去通報，過了一會，和一個年約五十左右的漢子出來，那漢子一見雲中燕就哈哈笑道：「適客來到，失迎，失迎。雲姑娘，難得你舒尊降貴，跑到我們化子窩來。我們叫化子不懂禮數，你莫見怪。」

雲中燕聽得「舒尊降貴」四字，不覺怔了一怔，暗自想道：「他怎的好像已經知道了我的身份？難道是黑旋風告訴他的？」要知她的駕古公主身份，黑旋風雖然知道，但她卻是吩咐過黑旋風不許洩漏的。雖說丐幫的幫主是黑旋風的長輩，黑旋風也無需告訴他這些與丐幫無關的事。

雲中燕施了一禮，說道：「陸幫主，你說得太客氣了。今日有幸得見幫主，我才是深感幸喝。聽說黑旋風在幫主這兒，他是我的朋友，不知幫主可能讓我見一見他麼？」

陸崑崙笑道：「你來早一會，還可以見得着，他剛剛外出去了。」

雲中燕道：「不知他去了什麼地方，今天回不回來？」

陸崑崙道：「你先請坐下，咱們慢慢談吧。」

雲中燕仔細打量這個丐幫幫主，只見他長得肥頭大耳，穿着一件綢緞長袍，倘若是在別的地方碰上，恐怕還會把他當作一個大腹賈。

雲中燕暗暗納悶，心裏想道：「名滿天下的丐幫幫主陸崑崙原來是這個模樣？也不像是有六十多歲的模樣？」原來陸崑崙兩年前已經做過六十大壽，曾經轟動一時，江湖上的人都是知道的。不過，內功深湛的人，駐顏有術，那也並不稀奇。雲中燕從來沒有見過陸崑崙，是以雖然覺得這個丐幫幫主「見面不似聞名」，也還沒有怎樣起疑。

但她發現的另外一件事情，卻是令她疑雲大起了。原來丐幫有個規矩，不論職位多高，是在家中還是在外乞討，穿的衣服可以用上好布料，但衣裳上必須打有補綻。雲中燕仔細留神，這個「丐幫幫主」陸崑崙，衣裳上卻是一個補綻都沒有的。

（四八二）

任何一件事

夏易

這次，他採取的是什麼形式呢？我想到兩個很通俗的字眼，就是，「老友」。

他跟隊友「老友」得很。他和隊友談論什麼大嬸呀，大牛呀，阿旺啦，德叔啦等等，剛剛訪問過的人物，就一如在飯桌前和家人講起表哥、表妹、大伯、阿嬸或是一個多年老友的遭遇一樣。

他和隊友分析那些人物的遭遇，也一如和家人分析表哥的戀愛問題，堂弟為什麼被老闆開除一樣。

事後，我聽好些隊友都這樣說，說松儀講話很深刻，很有啟發性。

我知道，松儀的深刻，絕不是板起面孔的深刻，也不是咬文嚼字、知識份子氣的深刻——雖然在某種場合，松儀講話也很知識份子氣的。

這次，松儀所表現的深刻，是深入淺出的深刻，是富於人情味的深刻，是使人樂於接受的深刻。

在這次旅行中，朋友們都幹得很出色，只有我這個臨時顧問毫無建樹。

我這裏看看，那裏看看，跟這個談談，跟那個談談，搞來搞去，就是想不出有什麼不妥之處需要我指出，更想不出什麼新鮮的建議，可供他們參考，使他們的活動錦上添花。

但臨時顧問這名銜卻給了我個人不少好處。為了這個名銜，我逼不得已，不停地東看西看，不停地找這個談談，那個談談，這一來，我多多少少都觀察到一些東西。

旅行本來是一件平常不過的事，但在留心的觀察下，與仔細的分析下，我卻發現，這其中原來也有許多學問。

真是，學無止境，任何一件事，如果你想做好它，這「好」是無止境的。

為了爭取那無止境的「好」，人就要絞腦汁，不斷解決接踵而來的困難。而在克服困難的過程中，人的才能也就被鍛煉出來了。

我想，要是讓我來領導這個旅行，或是領導一個小組，我的成績就不但比不上松儀，連國識都望塵不及。

可是，在書本以外，可學的事何只成千累萬啊！

（一五八）

一五八　要想辦法

谷力

唉！兩個妹妹都帶來參加活動，這真是難以想像的。首先是如菊，就肯定她不願意來。那麼，若蘭呢？她會不會也像如菊一樣？

「小丁，你要幫助她們，就不能不實點工夫！在你的一家裏，你得第一個負起這責任！」

區景丁友的話有道理，肯梅動起腦筋來了：不能動員一家人都來參加，但是，至少能動員兩個妹妹來參加；沒辦法動員兩個妹妹都來參加，但是，至少能把其中一個帶來，就決定先去約若蘭，這個整天埋頭在狹窄屋裏的妹妹，這個精神委靡，身體脆弱的妹妹，實在也應該作點戶外活動啊！只是，能不能把她約來呢？這倒是沒有把握，得去想辦法才是。

乘着星期六提早下班，肯梅到學校接若蘭來了。她帶來了剛從代理站以批發價買來的一雙羽毛球拍，一隻羽毛球，趕到學校校門，就碰見若蘭。

「咦，大姐，你怎麼來了？」

「今天提早下班，買了一對新球拍，想跟你到外邊去玩玩！」

「哦？」若蘭覺得有點意外。她雙手拿過肯梅帶來的球拍，把弄着，觀賞着。

「新牌子，質量挺好！」

若蘭看着，看着，也似乎在欣賞。可是，過了一會，又索然無味地把它們交還給肯梅。

「大姐，我們回家吧！」

「先玩玩羽毛球再回去不好嗎？你也難得出來活動，明天是星期日，不要上課，你就先把功課擱下來——」

小說林

山上的籠子

辛海

細訴衷情

頭頂上的晴空，正有一雙鳥兒夫婦在歡心地教導兩隻小鳥飛翔，聲音嘰嘰喳喳，吱吱喳喳……

梅花卻大聲說：「來寺院做尼姑，我是自願的！」

瞧她的神態，鬼才相信她的話是真實的。

「你在說負氣話，」他說：「像你這年紀，正好在中學階段，也是剛開的花朵！」

颼颼颼，颼颼颼……。

又企圖把自己的神態和心緒掩蔽於洗濯工作中。

「梅花！」

忽然投來一句冷冷的話：「請你不要再呼喚這個名字。」

「這是你親口告訴我的呀！」他不服氣地直視她。

「進寺院後，再也不用這個名字了！永遠也不用這個俗名了！」她說這話，是在惋惜和慨歎中。

「連個自己喜歡的名字也不准用，為什麼？」她問。

她圓圓的，秀麗的少女臉龐，堆積着鬱鬱森森的黑雲，再也找不到歡樂的痕跡。

「師父說——那是俗名，不能用。」

「我初到庵堂，她們什麼也不准帶，衣服啦、梳子啦、鏡子啦、零碎啦……都不准，師父說，進入佛門只要帶來一個人就成，連名字、雜念都不准帶，四大皆空。」她說，又倚身溪澗上洗衣服。

「她們不許你下山嗎？」

「我只能來這溪邊洗衣服。」

「梅——花——」

她抬頭，以輕微的不滿臉色望我。

「反正在這裏她們聽不見，喚叫你一聲梅花不要緊吧？」

他說話時，發現兩粒豆大的淚珠，從她的眼眶掉到溪流裏去。

「不容許一個新朋友喚叫你原來的名字嗎？」

「你以後不會再來了！」

「誰說的……」

「你只是來溫習……課。」「來溫習功課的，以後就不會再來嗎？」

「溫好功課，你倒……考試，考完試，埔市有多少玩意……麼也……個埔方啦！」

「你想……後，我來這裏捉蝶捕蝶，賣點錢準備開個買賣，你跟我合作，最好不過啦！」他的聲音很響

（十二）

審產者

香江黑絲錄

黃宏在幾家銀行的存款一天天減少。可是他在馬場下的注就更大了。朋友在馬場看到他，有時稍稍得很，倒倒懨懨，迷迷惘惘。別說碰到朋友視而不見，就是朋友招呼他，叫他的名字，他也沒點頭。有時却興高采烈，像是要「睇街派銀紙」似的。

到了馬季結束。他的銀行存款真是蕩然無存。

於是，他常常借故跟老婆吵鬧，大叫大罵。罵老婆帶給他霉氣，所以才頭頭碰着黑。

偏偏他娶了老婆五年多了，一直還沒產個孩子。

他就拿這個題目鬧起來了：「你呀，過身霉氣，沒一點……女人。你呀！要不是……怎麼連屁也沒有一個？……離婚！一定要離婚！」

黃宏的老婆叫萬……的尺度去衡量……淑的婦人。她廿一歲嫁給黃宏……不因為貪圖黃宏家裏有錢，只由於他的老子和她的老子是世交，而黃萬兩家也只……個孩子，就是說，黃宏是獨子……獨女。老頭既是世交……獨子獨女，認為這樣的湊巧，正合做親家。

不料，黃宏婚後，兩個老頭都先後去世。這一來，黃宏就掌管了老子遺下的一切。那是一家木料店和四層房子，還有二十幾萬現。

不過，黃老頭死前，早立了遺囑，把二層房子和十萬現留給老伴。店子卻歸黃宏暫時處理。

自然，在那時日，黃宏倒是很心滿意足了。他完全同意老子對遺產的分配。他跟母親說：「媽，聽說你有了那筆錢，每月還拿到兩層樓的租錢，不過，我認為，店子的盈利應該把一半留給媽。另外，我每月補貼一千塊給老人家做零用。」

萬稱寶的老子死後，沒留下多少給老伴和女兒。……開了家出入口商行。這些年月，生意不好做，商行的進賬自是越來越少，到了老頭死前的一年，商行負了不少債，幾經掙扎，才沒有被迫破產。不過，黃宏並沒有因為……遺下什麼就歧視稱寶，他還安慰老婆：「你放心，丈母娘今後的生活，我要好好的照顧，要是老人家高興，就跟我們住在一起，反正有幾個空房子。」

稱寶的母親沒有讓閨女觸同住。她說親家奶奶也沒跟兒子同住，只怕黃家的親戚說閒話。

（二）

危巢

江鷹

四二、阿好的拒絕

第二天的中午，胡老四起床吃過飯後，却又和四姑重提阿好的那件事。

「喂，那些衣服做好沒有？」胡老四問。

「做好啦！」四姑說，「我準備今晚和阿好去取的。什麼時候才開始呢？」

「今天——唔，今天是星期一，明後天便得開始宣傳，星期六便可以登場了。」他想了想說，「明天早上你得好好準備，帶她去做個髮，下午我找個影相的，帶她去映幾幅生活相，宣傳宣傳。」頓了頓又說，「要不是那幾天連地方也沒有得住，弄個頭昏腦脹，早已成事啦。」

兩夫妻關上房門密斟了一輪如意算盤，以為阿好一定會任他們怎麼說便怎麼做的，可他們却想不到，阿好雖然有其軟弱的一面，但是在這件事情上，她寧願受打受罵，也決定不聽從的了；因為她已經懂得，若然接受了去做舞女，一生的幸福便都完了。因此在晚上四姑叫她去取衣服時，便初次受到了素來任從打罵的女兒的拒絕。

「衣服都做好了，不去取怎行呀？」四姑忍着氣說。「好吧，我去取好啦。」

「我不要！」阿好說。

「甚麼你做的，你不要，那——給誰穿呀？」四姑料不到阿好會說不要的。

「總之，要我做舞女我就不要！」阿好提起勇氣說。

「哦，」四姑心中有氣，但表面上却仍然一派和氣的，「阿好，你知道，又不是要你做很久的，因為你……大的困難，欠下人家一筆錢，只要你……一個時期，他便可以渡過難關，到那時候，你便可以不做啦。」

阿好鼓着腮沒有……。

「要是你偷偷沒錢還，給人告了，便要坐監。」四姑一臉淒惋的樣子，企圖打動阿好的心。

任客

半[illegible]

「別再開玩笑了！阿強。」

姜麗蓉起聚瞪了意炳昭一眼。

「是呀，別再開玩笑！」姜師奶接口道：「你們的行程到底訂好了沒有？你們要走，我也該好好的跟你們餞行才是。」

「那就先多謝了。」

意炳昭還是笑嘻嘻的說道：「說日子，就得等你和阿陳來決定了。你們的交易一天沒有確實的決定，我們就一天走不了。」

「唔，姜先生有消息了嗎？」

「還沒有。」姜師奶嘆了口氣。

「這兩天，因為辦理自己的事，所以沒有時間去找阿陳。今天打電話找他，又找不到，不知他忙些什麼。明天吧，明天我一定抽個時間去找他，做個確實的談判。」

「這就拜託兩位了。」姜師奶像吃了顆定心丸，「你們忙了一天，也該早點睡了吧。」

這一夜，姜師奶還說他們兩人要走了，很有點依依不捨，她覺得這兩個年青人實在不錯，對她很好，比她的先生還要關心她。

第二天，意炳昭說要回新界一趟，又是要晚上才能回家。但是在這天中午，她就接到了姜先生一封信，她急於要等他們回來。

（四二）

勝叔苦口婆心

精仔明

「朗嫂怕你賣左佢個仔，所以交來我湊。」勝叔解釋。

「我就係問，點解人人唔交佢交給你？你同佢有什麼關係？」精仔明冷笑曰：「唔使講咁多，究竟誰是蘇蝦老豆，秋薑心知肚明，怪不得我呢個掛名老豆，想拖下蘇蝦都有權，而你就有權湊佢喇。哎，勝叔，老實講，你咁搬法，我重使出來搵食者？係唔係太過一的也？」

勝叔自問行得正企得正，岸然曰：「明哥，你咁講法，究竟是什麼目的？」

「目的有兩個。」精仔明曰：「第一，蘇蝦不是我的，你想取回，我可以賣給你，一千銀！」

勝叔憤然曰：「蘇蝦如果是我的，根本就不需要同你買。」

「唔係咁講了。你識法律冇？我是掛名老豆，另一件事，在法律來講，我是蘇蝦的合法老豆。第二，我並不蠢，你唔買蘇蝦，唔買就交回給我，你冇權湊。如果打起官司來，我可以告你拐帶、窩藏，幾十條罪，監都有得坐，唔係嚇你。」

「明哥，不必出呢槓了。蘇蝦我當然交回給你，不過有兩個條件。」

「乜嘢？」精仔明指勝叔曰：「我係蘇蝦老豆，老豆來攞仔，反而你提出條件？什麼條件，是不是要我出一千銀贖回？」

「不是銀紙問題。條件第一，希望明哥改過自新，做一個好人，正正經經打份工，樂審活兒，才是道理。你賭了一年有多，游手好閒，端端度度，虛到冇得好食度，兒子都想賣，不是辦法的。」

「窮就要賣仔囉。你有飯食咩，我冇賣仔，生幾個仔，通通賣給人家。人地幾個仔都叫賣了，賣仔有何出奇？」

「你是攞來窮的，唔打工唔做事，不務正業，也唔係你窮？明哥，我不是教訓你，無非認為一個男人，既然成了家，就應當負起家庭責任了。我肯替明嫂答應你，人地好盡做好人。你答應這個條件，蘇蝦當然交回給你，第二個條件不成條件，一手交一手，蘇蝦是明嫂交給我的，我要當着明嫂面而交給你。」

「明嫂？」精仔明冷笑曰：「明嫂都變鬼了！」

（五〇三）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
南非麥花	S.A. ALPHEN	日本	6月13	捷甸
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	6月13	日郵
江誠丸	KOSEI MARU	日本	6月13	協成
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	日本	6月13	山下
嘉蘭德	CLAUDINE	日本	6月13	捷成
三崎丸	MISAKI MARU	日本	6月13	日郵
伊予丸	IYO MARU	基隆	6月13	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	6月13	海聯
伊利諾	ILLINOIS	曼谷	6月13	渣甸
力哥連	NICOLINE	日本	6月13	捷成
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	6月13	太古
邊維文	BENARMIN	英國	6月13	邊行
沙亞	SAAR	南非	6月13	川崎
伊利馬克士	EURYMACHUS	美國馬尼拉	6月13	大西洋
德速	TRSAT	新加坡	6月13	華林
捷龍	SWIFT DRAGON	日本	6月13	樂偉
立瑞安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	6月13	福來
先達康年	STRATHCONON	英國	6月13	鐵行
彌仙打	NYANZA	日本	6月14	鐵行
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	6月14	港郵
雄山丸	OYAMA MARU	日本	6月14	嘉信
加士華	KASHIHARA	神戶	6月14	大信
瑞穗丸	MIZUSHIMA MARU	日本	6月14	東洋
邊域奇	BENVRACKIE	高雄	6月14	邊行
英金	YIN KIM	婆羅洲	6月14	鴻興
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	6月14	捷成
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	英國	6月14	捷成
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	6月14	美輪
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	英國	6月14	捷成
美露士	MILOS	澳洲	6月14	福來
和城	KOTA AMAN	天津	6月14	太平
必發	BEERSHEVA	日本	6月14	新興行
加利沃	KALEMYO	日本	6月14	新興行
利華	NEVER	印尼新加坡	6月14	非士高
雄瑞丸	YUZUI MARU	曼谷	6月14	太古
民城	KOTA PANJANG	新加坡	6月14	太平
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	6月14	福來
洋幸丸	YOKO MARU	日本	6月14	協成
大運	LUCKY TIDES	台灣	6月15	建華
平洋丸	HEIYO MARU	日本	6月15	永泰
備後丸	BINGO MARU	名古屋	6月15	大信
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	6月15	日郵
幸星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	6月15	福來
那利達	NARITA	日本	6月15	協成
東方飛鷹	ORIENTAL FALCON	高雄	6月15	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加省	6月15	港郵
如意	KUYUNG	美國	6月15	郵港
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	6月15	大阪
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	6月15	順昌
大利安	TRIANON	日本	6月15	寶隆
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	6月15	日郵
乾光丸	KENKO MARU	神戶	6月15	大信
寶根維利	BOUGAINVILLE	墨西哥灣加州	6月15	多利順
長島	EVER ISLAND	日本	6月15	大信
成利	SENG LEE	高雄	6月15	東海
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	6月15	鐵行
榮福丸	EIHAKU MARU	日本	6月15	川崎
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	6月15	偉經
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	6月15	夏利
海洋聯合	OCEAN UNITY	日本	6月15	渣華
玫瑰市	ROSE CITY	美國	6月16	太平
新美	HSIN MEI	神戶	6月15	大信
安高拿	ANCONA	歐洲	6月15	寶隆
奧圖里加士	AUTOLYCUS	山打根	6月15	太古
海龍	HAI LONG	基隆	6月15	東海
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	6月16	東洋
義宗丸	GISO MARU	日本	6月16	海聯
加巴拉	CAPRAIA	歐洲	6月16	沙嗜
邦加美倫	BUNGA MELOR	日本	6月16	萬邦
大壽丸	DAIJU MARU	日本	6月16	東洋
邊利麻	PENELOPE	意大利	6月16	港海
忠和丸	CHUWA MARU	日本	6月16	東洋
華新	VIRGINIA	西貢	6月16	順昌
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	6月16	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月16	順昌
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	6月16	太平洋
芬州	FERNSTATE	東加拿大加省	6月16	多利順
順發	FELICITY	金邊	6月16	順利
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	新加坡	6月16	太來
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	6月16	總統
普羅迪西羅	PROTESILAUS	英國新加坡	6月16	太古
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	6月16	捷成
基隆	KEELUNG	基隆	6月16	利通
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	6月17	美輪
興光丸	KOKO MARU	橫濱	6月17	大信
他輔總統	PRES. TAFT	加省	6月17	總統
士樂達吉	SLOTERKERK	歐洲	6月17	渣華
聯合	LIEN HOPE	沙巴	6月17	海聯
東星丸	TOSEI MARU	日本	6月17	天祥
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	6月17	福來
新利華利	SUNNYVILLE	加省	6月18	多利順
春光丸	SHUNKO MARU	日本	6月18	中央
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	6月18	日郵
汶萊第一	BRUNEI No. 1	婆羅乃	6月18	華通

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	6月14	日郵
伊予丸	IYO MARU	澳洲	6月14	日郵
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	6月15	大西洋
汎灣谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	6月16	鐵行
邊域奇	BENVRACKIE	倫敦漢堡	6月16	邊行
邦加美倫	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	6月17	萬邦
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	6月17	寶隆
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	6月17	太古
邊利麻	PENELOPE	意大利	6月18	港海
希爾	HEL	漢堡歐洲	6月20	天祥
仙力士	JESENICE	米之卡的港	6月21	華林
芙蓮史雅	FLINTSHIRE	歐洲	6月21	渣甸
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	6月21	協成
大鵬	TAIKO	漢堡歐洲	6月24	寶隆
高盍士	CALCHAS	利物浦	6月25	太古
邊連那士	BENRINNES	利物浦	6月26	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	6月26	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	6月26	沙嗜
汎灣灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	6月26	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月29	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	6月30	沙嗜
北佐鎮加士	PATROCLUS	利物浦	6月30	太古
立瑞安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	7月1	福來
慈連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	7月1	渣甸
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	7月1	邊行
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	7月2	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	7月2	天祥
加利諾	CAPRIOLO	意大利	7月4	港海
亦雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	7月5	港郵
邊維文	BENARMIN	漢堡倫敦	7月6	邊行
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	7月10	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	7月10	天祥
普羅迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	7月10	太古
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	7月20	寶隆

印•巴•中東線

船	名	開往港口	月日	公司
幸運四號	LUCKY FOUR	亞丁蘇打	6月13	順利
嘉蘭德	CLAUDINE	孟買波斯灣	6月14	捷成
三崎丸	MISAKI MARU	仰光	6月14	日郵
民城	KOTA RAKYAT	紅海	6月14	太平
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	6月14	樂偉
加利沃	KALEMYO	仰光	6月15	新興行
海洋丸	OCEANIA MARU	波斯灣	6月16	日郵
彌仙打	NYANZA	卡拉奇波斯灣	6月16	鐵行
長島	EVER ISLAND	波斯灣	6月16	大信
和城	KOTA AMAN	波斯灣	6月16	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	6月17	福來
加利尼	GALINI	德勒特	6月18	新興行
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	6月19	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	6月23	大阪
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	6月23	大阪
加利華	KALEWA	仰光	6月24	新興行

南洋線

船	名	開往港口	月日	公司
三達丸	SANTA MARU	新加坡	6月18	中央
東和	EASTERN AMITY	新加坡	6月13	嘉信
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	6月13	捷成
長洲	CHEUNG CHAU	印尼	6月13	太來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	6月13	海聯
有邦丸	YUHO MARU	新加坡巴生港	6月14	太來
力哥連	NICOLINE	新加坡印尼	6月14	捷成
瑞穗丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	6月15	東洋
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡	6月15	嘉信
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	6月15	海聯
英金	YIN KIM	山打根	6月16	鴻興
華航	HWA HANG	西貢	6月16	建華
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	6月16	永泰
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	6月16	大信
多蘭都	TOLANDO	印尼	6月16	通裕
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	6月16	總統
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	6月17	東洋
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	6月17	東洋
娜妮	NANI WARTABONE	西伊里安	6月17	大元
芬州	FERNSTATE	曼谷	6月17	多利順
基隆	KEELUNG	西貢	6月17	利通
大運	LUCKY TIDES	大南	6月17	建華
華新	VIRGINIA	西貢	6月18	順昌
順發	FELICITY	西貢金邊	6月18	順利
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月18	海聯
成利	SENG LEE	婆羅乃	6月18	東海
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	6月18	順昌
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月18	順昌
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	6月19	海聯
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	6月19	天祥
峰高丸	MINETAKA MARU	古晉	6月19	東洋
亞洲光榮	ASIAN GLORY	納閩	6月20	三利
汶萊第一	BRUNEI No. 1	亞庇婆羅乃	6月20	華通
順興	SHUN HING	新加坡	6月20	中央
向日葵丸	HIMAWARI MARU	西伊里安	6月20	萬邦
海興	HOI HING	山打根斗湖那督	6月21	惠南
馬利加	MONICA	西貢金邊	6月21	順昌
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	6月21	永泰
多瑪都	TOMBATU	印尼	6月21	通裕
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	6月21	大阪
民城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	6月23	太平
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	6月25	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	6月25	捷成
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	6月25	永泰
萬安	MAN ON	金寶港	6月25	建華
建興	KIN HING	西貢	6月30	建華

基隆・釜山・日本線

船	名	開往港口	月日	公司
台灣	TAIWAN	基隆	6月13	太古
東明	TUNG MING	基隆	6月14	建華
德速	TRSAT	日本	6月14	華林
海王	HAI WANG	基隆	6月14	東海
雄瑞丸	YUZUI MARU	沖繩日本	6月15	太古
利華	NEVER	日本	6月15	非士高
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	6月15	福來
幸星	STAR ALTAIR	神戶橫濱	6月16	福來
海龍	HAI LONG	基隆	6月17	東海
美華	MYOMAYWA	日本	6月19	新興行
韓西美	TSOCI MAJ	日本	6月19	華林
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	6月20	渣華
初星丸	SHOSEI MARU	日本	6月21	大阪
交趾高州	ST. OF TRA. COCHIN	日本	6月21	東亞
三路	SAN LUIS	關島	6月22	惠安

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
山度士丸	SANTOS MARU	東非	6月13	大阪
日出丸	HIDE MARU	南非	6月13	大阪
南非麥花	S.A. ALPHEN	南非	6月14	渣甸
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	6月15	川崎
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	6月16	日郵
馬連馬士基	MAREN MAERSK	開普頓西非	6月16	捷成
必發	BEERSHEVA	西南非	6月16	新興行
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	6月17	渣華
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	6月21	大阪
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	6月22	渣華
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	南非	6月23	渣甸
利西非丸	RECIFE MARU	南非	6月23	大阪
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	6月24	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	6月13	美邦
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	6月13	東亞
馬瀨馬士基	MARIT MAERSK	紐約	6月13	捷成
羅華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	6月13	鐵行
伊利諾	ILLINOIS	西雅圖溫哥華	6月14	渣甸
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	紐約	6月15	山下
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	6月15	美輪
玫瑰市	ROSE CITY	加州	6月15	太平
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	6月15	大西洋
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	紐約	6月16	港郵
東方飛鷹	ORIENTAL FALCON	長堤洛杉磯	6月16	港郵
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	6月16	夏利
中國熊	CHINA BEAR	加州	6月17	太平洋
他輔總統	PRES. TAFT	加州	6月18	總統
溫拿沙利	WONOSARI	美西岸中南美洲	6月18	渣華
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	6月18	美輪
國川丸	KUNIKAWA MARU	東加拿大	6月18	川崎
奇福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	6月18	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	6月18	港郵
海洋	OCEANIC	紐約	6月19	港海
建築家	EXPORT BUILDER	紐約	6月19	和捷
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	6月19	太平
富利山	FLORISTAN	紐約波士頓	6月19	多利順
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	6月19	福來
秋田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	6月20	日郵
壽友	GRAND VALOR	墨西哥灣	6月20	順利
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	6月21	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	6月21	多利順
芬崖	FERNCLIFF	加州溫哥華委內瑞拉	6月21	多利順
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	6月22	渣華
得利惠丹	TREWIDDEN	南美	6月22	港郵
依利莎白	ELIZABETH PORT	加州	6月22	太平
威沙德	VISHVA TEJ	紐約墨西哥灣	6月22	東亞
建盛	KEN SHENG	加州溫哥華	6月23	中央

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萬流	WANLIU	澳洲	6月15	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	6月16	太古
美露士	MILOS	澳洲	6月17	福來
國泰	CATHAY	澳洲	6月18	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	6月20	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	6月25	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	6月26	渣甸
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	6月27	渣華

沙枇杷…… 昨銷出……

件多千到續繼……

（淨重五公斤）以六元五……毫成交。黑葉荔枝昨天繼續由湛江運到千多件，大部分被本地果商吸入，少部分則由本地加工廠購買，每擔以一百三十元成出。同時成出的還有湛江白糯荔枝一批，每擔成價……

乃二百六十元。山東大櫻桃陸續上市，每箱成價爲四元七毫。

今日明日……

今日入：卜占馬 UJAMAA(上午二時)；幻山丸 INUISAN MARU(下…；大家泰 TAGAYTAY(上午六時)；侯斯敦丸 HOUSTON MARU(上…；亞特那士 ATREUS(上午六時)；麥賽賽總統 P.PRES. MAGSAYSA…；金宏 GHIN HORNG(上午…；芬拿柳 FANAFJORD(上午八…；惠來 HUEI LAI(上午)；華國一號 HWA KUO No.1(中…；東明 TUNG MING(下午九時…；維文路 VIMINALE (下午五時…

今日出：金寶 GOLDEN WONDER(…；露連堡 RONNEBURG(上午五…；柏力天蕩 PALATINO(中午)；緬甸 BURMA(下午)；加拉加斯丸 CARACAS MARU(上…；高麗郵 KOREAN MAIL(中午…；東方友幸 ORIENTAL AMIGA(…；比列頓 BILLITON(上午八時)；威士花利亞 WESTFALIA(半夜)；角城丸 CAPETOWN MARU(…；仙高士 SINEGORSK(下午)；海國 HAI KUO(下午)；卜占馬 UJAMAA(下午)；興華 HSING HWA(下午)；長英 CHANG YANG(上午八…；施芝芙吉 STRREPKERK(上午八…；同豐 TUNG FONG(上午八時…

明日入：菲列賓 PHILIPPINES；銀星丸 GINSEI MARU；東和 EASTERN AMITY；神戶丸 KOBE MARU(上午六時…；阿渣比力 AL JABIRIAH(上午八…；樂施馬士基 RAS MAERSK(下午八…；民城 KOTA RAKYAT；有邦丸 YUHO MARU(上午)；威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA；汎灣谷 PANDO COVE；山度士丸 SANTOS MARU；日出丸 HIDE MARU；台灣 TAIWAN(下午七時)；海王 HAI WANG；光大 KWANG TA(下午)；大利安 ORION；三泰丸 SANTAI MARU

明日出：多利 DORIC ARROW(上午…；慈連那文 GLENALMOND(上午六…；必先達 PEISANDER(下午)；阿渣比力 AL JABIRIAH(下午)；比納 BHAIRAB(下午)；芬拿佛 FANAFJORD(下午)；侯斯敦丸 HOUSTON MARU(下…；乾山丸 INUISAN MARU(下午…；文農 MEMNON(下午)；金宏 CHIN HORNG(下午)；箱根 HAKONE(上午)；明義 MING YEE(下午)；麥賽賽總統 P.PRES. MAGSAYSAY…；信東 SINCERE ORIENT；大家泰 TAGAYTAY(下午)；維文路 VIMINALE(下午)

輪船…（船名）：亞比圖 EMPRESS ABETO；東泰 EASTERN THAI；黃洋 HWANG YAN；新利航 NEW CRONULLA；海榮 HAI ENG；羅華碧琪 RAGNA BAKKE；金海 KIM HAI；金生 KIM SENG；羅仕達茂 ROSETTA MAUD；多新西 THORSOEY；加勒比海 CARIBBEAN SEA；東方華士 ORIENTAL INVENTO…；松洋丸 SHOYO MARU；多蘭都 TOLANDO；馬瀨馬士基 MARIT MAERSK；和光丸 WAKO MARU；萬流 WANLIU；美金 MUI KIM；雅慕斯 AMOS；卡路雅士基 KRASNOZVODSK

M.V. HOI HING
海興輪
直航山打根斗湖那督
六月廿日收貨　六月廿一日開行
惠南有限公司
電話：四五八八四・四三〇六九五
干諾道中大樓八〇二室

青春的北京
——留學北京的十年
（日）西園寺一晃　年譯

二三、會診

我一邊想着剛才像細細品嘗老夫婦的溫暖心意一般吃了雞蛋湯的事，一邊對輕輕走進來的王大爺和李大媽，擺出了一副精神大振的笑臉。

「精神怎麼樣，還有點燒呢。」

李大媽把我額上的手巾重新洗換過。

那時，房門輕輕地打開了，我覺得有人進來。

進來的是羅老師和一名魁梧的中年男子。另外，還有戴眼鏡的年輕學生般的男青年。頭髮已經花白了不少的剛剛見老的婦女。雙頰通紅，看來只有十八九歲大的女性，連同校醫先生，一共五個人。我在校醫先生一一向我介紹之前，無論如何也沒有想到進來的人都是醫生。太陽曬得黝黑的臉，上面戴着人民帽，厚厚的棉大衣披在身上，那模樣，怎樣看來都像農民。他們的風貌，跟在日本見慣了的醫生完全不一樣。如果說也有像醫生的地方，就是那位青年女性的繫有紅十字符號的沉甸甸四方形手提包。

李大媽端過來大洗臉盆，他們在熱水裏倒進了像是粟色消毒液的東西，仔細洗手。然後，從手提包裏取出全白的口罩繫好，一直遮到眼睛下面，於是各自按照工作崗位，開始工作。

被稱爲張大夫的主治醫生簡單地問了病狀，用聽診器聽了前胸和後背，又專心地用手指敲打了一陣。試溫度，把脈……。用了不少時間把這些事情做完以後，五個人以張大夫爲中心，低聲進行討論。

「有一點點燒……」、「而且……」、「可是，實際上……」，我雖然聽得見這麼幾句話，可是聽不清他們在商量什麼。我心裏着急起來。是不是得了什麼可怕的病呢？是不是醫生也不清楚的難症呢？想到這裏，心頭怦怦跳動，手腳突然無力，心情沉重。腋下淌出冷汗。

五位醫生繼續低聲商量。我實在無法忍耐了，對身旁的羅老師問道：

「醫生們在商量什麼呢？」

羅老師大概是看到我的臉色顯得十分耽心，便像上課一樣，慢慢講給我聽：

「有點耽心吧？沒關係，沒有什麼大病。現在他們正在討論，怎麼樣治好。三個臭皮匠，勝過一個諸葛亮嘛！五個人商量，就更加安全。說起來，在新中國，給病人看病的場合，盡可能由幾個醫生來會診。不論多麼高明的醫生，都不能說，沒有看錯，看偏的情況。幾個醫生從各種不同的角度會診，看錯，看偏的情況都會得到糾正。這樣，就可以獲得更加完善的治療。所以，你只管放心吧。」

在角落裏，張大夫等人的討論還在繼續。似乎是張大夫與那位雙頰通紅的女醫生有相反的意見，兩個人在你一言我一語熾熱地商量。

深燈草

畫繡和髮繡
翁繼松

刺繡是中國古已有之的美術工藝之一，據說始於唐虞，我看沒有這麼早。若說它濫觴於作爲古禮服上繡飾之文的黼黻，則十分可靠。大抵要到驕奢之世，「宮殿爲陳設之美，衣裳競都麗之觀」，這時繡之風遂漸普及於朝野上下，它才能在勞動人民的創造下以相爲具體的形態出現。迄至唐宋，技術有了重大的進展了，刺繡乃臻於完備，繡事也開了昌盛的時期。

刺繡技術推行地域甚廣，其初只有蘇繡、京繡、廣繡，和湘繡數頂之分，其後品種漸多，如蜀繡、溫繡、潮繡等亦各以獨特風格，紛立門類，遂使此項美術工藝發展到今日，內容爲之燦爛空前。

一般人談蘇繡，以爲蓋即顧繡。其實嚴格說來，兩者中間還是有所區別的。大抵在一個相當長的時期中，蘇繡繡品，內容較重翎毛花卉，山水人物所見不多，或者可以說是偶而未廣，到了上海顧家女子授徒傳行人物雜繡，蘇繡的內涵才更爲廣闊了，山水人物的畫繡突破了翎毛花卉的藩籬，這之後，蘇繡乃以顧繡之名盛稱於時。至於顧家女子是誰，恐怕也不是一二人之事，但見所記載，比較爲人所知的，則有：

「松江府志」載：「上海顧氏閨玉，善針帶，設帳授徒，時人目爲顧繡。」

姜紹書的「無聲詩史」載：「上海顧會海之妾，刺繡人物，氣韻生動。」

「閱世編」又說：「露香園顧氏繡，海內馳名，不特翎毛花卉，巧若生成，而山水人物，無不畢肖活現，所謂畫繡也。」

露香園爲明人顧名世所築，名世之子名匯海（或稱會海），而戴有祺「尋樂齋詩集」詩註中有「上海顧繡始於繆氏」之語，如是則此繆氏者，可能即爲匯海之妾。而顧蘭玉者，有沒有可能即名世之女？

徐蔚南的「顧繡考略」說：「名世次孫名壽潛，善畫，妻韓希孟通六法，工畫花卉，亦擅繡，世稱韓媛繡。常摹臨古今名人書畫入繡，無不逼肖，時因稱爲畫繡。」

可以說，顧繡乃是蘇繡的進一步發展，而發展的標誌之一，就是它把刺繡「畫化」了，成爲了「畫繡」。

至於「髮繡」的出現，當是比較近代的事情。由於它用人的頭髮替代了一般的絲絨彩線，人髮性韌，運用起來便不簡單。以我所知，近人沈壽，字雪君，精擅繡事，於髮繡也有甚深造詣。沈壽曾以口述，由張季直筆錄，成「繡譜」一書行世，以傳其藝。

不論畫繡、髮繡，以及其他各種門類的刺繡，今天在中國已有長足的發展。它從民間刺繡的堅實而廣泛的基礎上，吸取了傳統技法，再經工藝人員的不斷光大創新，革除了一些舊弊，灌輸以時代的精神，所以能使這些過去曾經爲閨閣仕女所獨擅的美術工藝，邁歸於廣大人民，爲廣大人民所共賞。這一重大的成就，我們目前即可於中國出口商品陳列館中國刺繡畫展裏的四百多幀展品中分別見之。

海天集

真誠·勇猛·歡愉
龍韻

就算用怎樣的生花妙筆，怎樣的動人詞藻，都很難表達中國乒乓球代表團在香港向港澳同胞匯報表演這件盛事，因爲它，遠的意義和豐厚的內容；概括來說，就是把真誠、謙虛、勇強、機智、沉着、堅定、友誼、團結、熱情、歡愉、笑容……融匯在一起。誰不想讓那生動的情景再現眼前，誰不想重溫一下那深厚、濃郁、熾熱、多朵的內容景象，而且還想把它系統地作一次更深的感受，那麼，正在上映的「中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演」第一輯彩片，一定會使你得到滿足。

先有真誠才能與言友誼。「友誼第一，比賽第二」！「風格第一，勝負第二」！也就是說，勝負是暫時的，友誼才是永久的。因此，我們隨時隨地都能看到我們國家隊的乒乓球員，對朋友是這樣真誠，這樣謙虛；打起球來又這樣勇猛，這樣堅定。

彩色片紀錄下來的，令人激動的鏡頭隨處可見；比如祖國親人向「街坊」，有遍道修頓球場上的廣大羣衆真誠致意，羣衆中有港、澳兩地的工人，有留下買賣趕來的小販，有背着書包還沒有來得及回家的學生，有剛下班便來等待國家球員露臉的寫字樓職員，有家庭主婦和上了年紀的老伯伯，還有熱心的爸爸讓兒女「騎膊馬」，好叫孩子能有機會去接近這一刻難得的愛國主義教育，並且讓孩子去分享一份歡愉，還沒有拍進鏡頭的，附近騎樓和天台站立着的熱情的街坊羣衆。當祖國親人出現，情意深長地向所有羣衆招手致意的時候，這一熱烈鼓掌，這一再的招手，彷如看到球員在球桌前高揚球拍傳出千鈞之力那麼凌厲、激奮，而街坊羣衆的歡聲和歡呼聲，則更是山鳴谷應，非常嘹亮。

這響亮的掌聲和歡呼聲，也發自修頓球場裏，發自中環市中心區中，迎接親人的龐大隊伍裏，發自普慶戲院內外，發自愛國學校和財貿界的球室裏，也發自許多電視機前號門前；還有，發自許多播映電視的家庭裏。是這樣的，從澳門、新界、九龍、香港，匯集到匯報表演現場，然後，匯成一股洪流，這就是我們聽到的銀幕上紀錄下來的雷動的掌聲和歡呼聲，這是融匯着真誠、勇猛、歡愉、熱情的聲響。

青年學生也以最大的熱誠來迎接祖國親人，表現在他們情意殷切的向親人學習、致敬。年青的鼓手和號手以他們組成的銅樂隊吹奏起「我們走在大路上」的樂曲來迎送親人，鼓聲和號聲有時雖然被掌聲和歡呼聲淹蓋，但在銀幕上，觀衆從他們那支銅樂隊的演奏，我把它理解爲——這是掌聲和歡呼聲的一個組成部分，同樣是代表掌聲和歡呼聲的，是年青一代對國家球隊的匯報表演的最真誠的致敬，和最熱烈的歡迎！

大公園

熱風冷雨　木天

出於人爲
環境衛生顯劣，秀茂坪變「臭茂坪」。過去若干新區出於迷信而要求改名，但秀茂坪若改爲臭茂坪，則絕對與迷信無關。

名實不副
大廈太平門上鎖，三百多居民陷困火海。這道太平門非但不太平，而且幾成鬼門關！

一關之隔
獄警濫事判獄兩年。在生活上只是獄內與獄外之別而已。

美、日電器與香港市場
鄭壩民

去年，香港進口電器共值十五億零八百萬元，比前年增百分之十五。今年首季，進口電器共值四億一千一百萬元，比去年同期又增百分之二十。這表明，美、日、英、西德、意大利和荷蘭等國出品的電器，都在加緊爭奪香港市場。

日本的家用電器，去年向香港推銷比前年增加百分之四十三。其中包括冷氣機一千六百六十萬元，電視機四千五百四十萬元，原子粒收音機二千九百二十三萬元，電風扇一千二百一十萬元。單是這四種日本家用電器，去年就運來了一億零三百三十三萬元。此外，還有雪櫃、洗衣機、唱機、錄音機和升降機等，日貨向香港推銷的數字也很大。各種日本電器，現正以每年四億多元的比例向香港推銷，即佔各國電器輸港總值的四分之一以上。

日本冷氣機在香港和美國貨爭奪市場，現已進入白熱化的階段。如某種美國一匹馬力冷氣機以分期付款方式推銷，每月收款八十一元，而某種日本同樣馬力的冷氣機，則每月只收款六十元，供款期長達十八個月。日本冷氣機輸港的平均價，約比美國貨低廉二成，這就使美國貨在銷售上逐漸受到威脅。

美、日電器和其他高級消費品競相以分期付款推銷，亦即引誘香港居民「寅吃卯糧」，預支購買力。分期付款買入的東西越多，生活負擔就越重。「慢火煎魚」，長期負債，這條數就難計了。

談處理反面人物
金建

在學習和宣傳革命樣板戲的活動中，常常接觸到正面人物和反面人物的關係問題。

在電影「紅色娘子軍」裏，人們看到英雄人物自始至終保持高於一切、壓倒一切的氣勢，尤其是正面人物和反面人物同場出現的時候，英雄人物更以壓倒之勢把反面人物壓倒。

比如第三場洪常青在南府高坐席上，鏡頭運用俯角度把一羣土豪劣紳變成一羣宵小，洪常青在席上俯覽一切，形象很高。第六場的常青就義，洪常青和南霸天對舞，電影以處處壓倒南霸天的舞台調度，襯托洪常青的偉岸雄姿。這些處理，處處表現着鮮明的愛憎感情。歌頌誰，反對誰，這都是個立場問題，世界觀的問題首先就得擺得正確。

在革命文藝中，英雄人物和反面人物的關係，是革命和反革命的關係，這中間是沒有調和餘地的，更沒有半斤八兩、平分秋色的問題。革命文藝就是要塑造高大的英雄形象，就是要歌頌革命鬥爭，也就是說要大長人民的志氣，大滅敵人的威風，這是一個原則。在革命舞台上，英雄人物一定壓倒反面人物，反面人物永遠是正面人物和英雄人物的陪襯。

所以也要演好反面人物，因爲這是陪襯正面人物的需要，正如事物沒有反，就沒有正，沒有醜，就沒有美一樣。有了相互對比，就使英雄顯得更突出，更高大了。

據說在羣衆性藝術活動中，有一些怕演反面人物，其實明乎此，就沒有怕的理由，也沒有不演的道理。

演反面人物的戲，其實也需要有鮮明的階級立場和高度的思想境界。因爲世界上斷沒有無緣無故的愛和恨，你要演出反面人物的可惱可恨之處，你必須憎恨反面人物，恨得深，這恨得起來的感情，就是一種階級感情，恨什麼，恨得深不深，這都是個立場問題和世界觀的問題。恨和愛是聯繫起來的，你恨得起來必須愛得起來。因此要恨反面人物，就要愛正面人物。有人以爲演英雄學英雄的道理不適用於演反派，其實未必，你不學洪常青，就不能演好南霸天。如果能以洪常青的「恨」來恨起南霸天和其他反面人物，那我相信，演這些反派角色就有思想感情的基礎了。因此說到底，演反派也得學英雄，也得先做革命人。

當然，演反派還有個藝術處理的問題，怎樣處理和表現才能襯托英雄的高大，那是需要認真學習的，但這種學習，既要從分析人物入手，也要從提高思想入手，而後者是最關鍵的。

超短波

美報刊看美軍吸毒
余以謙

六月一日晚上（香港時間二日早晨），尼克松會見新聞記者時，除了大談什麼美蘇戰略核武器談判、歐洲駐軍問題和對中國政策等等之外，不得不談到了美國國內和美軍吸毒的問題。

美國的報刊在刊登尼克松會見記者的新聞時，都顯著地以報道美軍吸毒問題爲重點，反映出美軍吸毒問題已成爲一個非常突出的現實問題，而認爲尼克松所談的其他問題，不過是爲了明年競選而作的信口開河的濫調而已。

尼克松在談話中表示，他將以全國之力，撲滅吸毒「優先地」對付美軍吸毒問題。在南越的美軍中，即使根據最保守的估計，也已有百分之十二到百分之二十五的人淪爲吸毒的道友。而根據非官方的統計，吸毒率高達百分之七十五到八十。如果以大麻而言，幾乎所有侵越美軍都有吸食的經驗。

「紐約時報」記者賴斯頓在題爲「戰場美軍悲慘的現實」一文中，警告美軍吸毒的趨向已到了非常可悲的程度。「紐約時報」另一記者諾頓也報道說，南越美軍有三萬六千名是海洛因中毒者。他們的毒癮已經很深，每天要多次自我注射，手臂滿佈了可怕的針眼。嚴重的是海洛因正在代替印度大麻，在美軍中日益傳播。一個大兵吸上這種毒品，無異是自殺。諾頓還報道，美國國防部鑑於美軍吸毒的極端嚴重，已於六月初同尼克松討論這一正在腐蝕軍隊的最頭痛的問題。

「芝加哥每日新聞報」說，由於美軍大規模的吸毒和販毒行爲，正在動搖着尼克松的越南政策，同時也加速推動國內的反戰運動。美國的母親和妻子越來越害怕她們的兒子、丈夫變成廢人一般的「道友」，國內要求加速撤軍的輿論更加高漲。

侵越美軍不僅本身吸毒，還有不少高級軍官，勾結西貢、萬象的高級官員和海關人員，大規模的把毒品帶到南越，再偷運回美國，以謀取高達數倍的利潤。

美國駐西貢「大使」邦克最近數次暗見南越傀儡政權的高級官員，要求支持美軍當局取締販毒。最近西貢等地的藥房已不准美軍進出，一些被疑爲販毒中心的酒店、酒吧，均受到嚴格的搜查，不許美軍士兵進出其間，但是西貢政權委任的負責取締毒品的陳文廣（譯音）「少將」，據揭露原來是一個以貪汚而聲名狼藉的人，由貪官出任這個職務，只能加強勾結美軍官販毒。

今年一月，美國報紙還報道，美國國防部長萊爾德到西貢部署「越南化」時，當地美軍頭目曾對萊爾德說，由於美軍吸毒者日增，如不抓緊時機進攻，美軍戰鬥力就要喪失。從近幾月美軍侵越吸毒風氣迅速流行看來，證實了美軍頭目「憂慮」倒是真實的。

美國士兵萬里迢迢跑到印度支那爲尼克松政府賣命，他們是一萬個不情願，師出無名，必然厭戰，而在絕望之餘，走上了吸毒自我麻醉之途。號稱「世界最好裝備」的美軍，正在土崩瓦解之中，這是美帝侵越的悲慘後果。

中國乒乓球代表團團員和香港同胞在一起

天地中

「左金丸」藥性略析
鍾庸

有些身體虛弱的人，補益服用補劑來增強身體，但服補藥或注射補劑過於複雜，不但對身體全無益，還可能引起諸多不舒服問題，如大便閉結，胸膈鬱悶，兩脇刺痛，咽喉乾涸，心情煩躁，小便頻頻，但每次尿量不多而氣味火，有時小便黃濁而出，胸脘有酸刺的感覺。總而言之，服用補劑之後，不但沒有好處，還引起諸如此類的不適情狀。

市面上所出售的補藥，即使醫生用有補腎功效的藥劑，每有元燥作用，多服或長期服用有元燥作用的藥物，必然會傷津害液。身體的津液受到傷害，便容易發生煩躁問題。上述種種病狀，與煩躁問題很有關係。爲解決煩躁問題，我往往採用黃連與吳茱萸，效果實在不錯。因爲黃連能解熱毒，除煩躁，清心火而利小腸，使溺得小便清長通利，一切不適情狀自然消除了。

黃連二錢，吳茱萸一錢。碗半水，煎取八分，飯後溫服。老少服用，份量減半。

上述的兩味藥合用，就是中醫方劑「左金丸」，如煎作湯劑服用，則名左金湯。

應用範圍：胸脇作痛，吞酸嘔吐。

黃連的功用甚多，它雖則是苦寒之品，但有健胃厚腸作用，只要配劑適宜，就算體質虛弱的人亦可應用，但要運用上好的川黃連，不能貪便宜用東洋出品的劣貨。

民間也習慣用川黃連來調理小童病痛，雖然初出世的嬰兒，往往也給他服用川黃連。例如，初出世的嬰兒，往往在吃奶時，母親感到他的口腔灼熱，頭頂大凸，啼叫不止，面呈赤紅色，吃奶時，煩躁不安。有經驗的家長，說爲嬰兒發生了這種情狀，是心火使然，於是用三、五分上好的川黃連（現時上好川黃連，每兩大約二十元），煎一杯水，分次灌給嬰兒飲用，赤紅面色（不正常的紅色）就會消退，啼叫亦大大的減少而安靜下來了。

吳茱萸，有溫中逐寒、開鬱化滯、驅風散濕的功效，中醫處理心腹冷痛、嘔吐瀉痢等病症，往往配合黃連用之，黃連與茱萸配合，「寒溫互用」，除病之力更強，且無偏伐過度之弊。

代郵：黃燮鄭讀友：來函所提各種問題，參考本文便可得答案了。　鍾庸

此時此地

「肚」之買賣
廣東先生

六月八日的「晶報」，港聞版刊出一則新聞，題曰「賣肚」。

一對港商夫婦，不惜飄洋過海前往澳門，和一個貧孕婦做成一樁買賣，用三百元的代價訂下她腹中的一塊肉。以爲獲悉其臨盆之日，立即前往「接收」。初生嬰孩重達八磅兩安士，肥而且壯。於是交易而退。

我不知道「晶報」這一則新聞是來自澳門特訊，還是取材於通訊社，但知新聞見報的前一天，一家通訊社曾發表了這個消息，內容比較詳細。它說到「賣肚」的人在成交之前提出條件，男嬰的代價比女嬰高。「晶報」的「詳細」部分是對的。因爲重男輕女的想法一直仍盤踞在某些人的腦子裏，如果單從趣味出發而有聞必錄，在客觀效果上就會產生更壞的影響。

對貧苦人家來說，「添丁」是擲累，決非喜慶。澳門這個「賣肚」的孕婦，本來已有子女六名，再來一個，生活就更苦了。爲了一家大小，需要的是錢。那「買肚」的一方，可能是年逾半百，膝下猶虛，正因求子心切，他們需要的就不是錢，而是孩子，因而做成了這一樁買賣。

這一對港商夫婦，爲了「傳宗接代」，不去黃大仙求子，也不是在婚姻法全面生效的十月七日之前去納妾，而只想到略花小費去「買肚」，總算是不開明者中的一些開明。爲什麼要把他們列於不開明者？就是他們把生孩子看得太重要，認爲「膝下猶虛」是畢生憾事，上無以對祖先交代，下無以承歡。須知孩子之有無，是不能強求的。有時固佳，無亦泰然；適可而止，多則不妙。世間很少有「百子千孫」的「多仔公」，縱然有了，焉知非禍？

消息說，那個「賣肚」的婦人，以「食之有虧」，本欲「打胎」，終於未果。這就不妨猜測這對港商夫婦所以捨近圖遠的理由，香港不是無肚可買，而是因爲「打胎」已成風氣，千金易得，「現貨」難求？

越南必勝
【澳】貝却敵著　辛之譯

七十、美軍不可解決的矛盾

解放軍在一九六七年十月二十八日發動的祿寧戰役和十一月四日發動的德都戰役，標誌着一九六七—六八年旱季攻勢的開始，當時，威斯特摩蘭調動的美軍機動兵力只有兩個旅，即第一〇一空降旅和第一七三空降旅。

祿寧戰役，威斯特摩蘭被打了個措手不及，他被迫中止沿海省份和西貢北部地區的戰備工作，從這些地區把美軍第一師和第二十五師撤出來，調到祿寧前線去。他在沿海省份和西貢北部地區所進行的戰爭準備，原來是預期發動一次大規模的「掃蕩」的，現在，「掃蕩」的計劃只好取消了。

在德都前線，被急急地從其他戰線調來的美國第一空中騎兵（空運）師和第四步兵師，連續地吃了敗仗。威斯特摩蘭不得不把他的一手候補預備隊的兵力，即第一七三空降旅投進去，結果，這個空降旅的三個營中，有兩個營在德都遭到重大的殺傷，第三個營僅僅因爲被分派去保衛旅部，沒有投入戰鬥，才得以保存下來。

這樣，威斯特摩蘭的機動兵力，就只剩下一個第一〇一空降旅，即使是這個旅，也忙於在第一軍區援救被打得狼狽不堪的美國海軍陸戰隊。

美軍第一師和第二十五師，本來的任務是保衛西貢地區，這時因爲遭到了嚴重的殺傷，美國只好痛苦地把用來防守美國本土的第一〇一空降師剩下的兩個旅，空運到西貢北面十二哩的邊和基地。由於美軍第一師、第二十五師和其他作戰部隊被調到遙遠北方的第一戰區去，邊和基地和西貢的防務，就大大地削弱了。

奠邊府戰役前夕，武元甲將軍曾經用這樣的語言，來描述當時的法國遠征軍。他說：「法國軍隊一開始時用師級兵力來活動，然後被迫只能用團級兵力，跟着只能用營級兵力，再接着就削弱到只能用連級兵力來活動，最後它只能用排級兵力，來守衛分散在東南西北四方的廣闊戰場上許多據點，這樣，法國遠征軍就面對着一個無法解決的矛盾：如果它不分兵把守，它就無法控制住它侵佔的土地；如果它分兵把守，它又面對着更大的困難，它分散的兵力，容易被我軍各個擊破，逐一吃掉，它的機動兵力越來越減少，以至失掉發動進攻戰的能力」。

這段話拿來形容一九六七—六八年旱季的侵越美軍的處境，是十分恰當的。但是威斯特摩蘭對於這種危險局勢，看來完全沒有警覺到。

銀都　今天明天五點半以後正映場　中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演　大型彩色紀錄片

高陞　南洋　南華　今明五場獻映　大型彩色紀錄片　中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演　第一輯　正場價　高石保

普慶　珠江　滿！今五場繼續獻映　中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演

京都　大華　金冠　新華　利舞臺　海運　第二週！每天五場　智多星　今天最後　古今人體大觀　兒童不宜　神槍手戰百榮歸！

百樂門　今天續映　鐵血雄師　七彩

麗斯　今天四場獻映　鐵金剛勇戰魔鬼黨　黑龍大鬧火拚

國民國醫學院畢業　潮州跌打　專治跌打傷科　陳志英　折傷新舊　風濕筋骨痛症　香港洛克道四一〇號　電話：七二七八八〇